

تاریخ اطباء، لعیون العرب

الجزء الاول



نَشَاتُ الْحَارِثَةِ

تَارِيخُ أَطْبَاءِ الْعِیُونِ لِعَرَبِ

الجزء الاول

اصدار خاص

من مجلة

الكحّال

الطبعة الثانية

١٩٨٥

للهفد

الى

الاستاذ الدكتور فؤاد سزكين

هـذا الكتاب

لا اظن ان احدا ينتظر صدور هذا الكتاب ، حتى الذين سمعوا به يوم كنت اكتب مادته . .

انه كتاب موجه لعامة الناس ، « لجمهور القراء » كما يسميهم الكتاب . يعرض سيرة اهم اطباء العيون العرب عبر التاريخ الطويل ، يعرف بهم ، ويلخص إنجازاتهم . « وجمهور القراء » عادة لا ينتظر الكتب التي تكتب له . وهو ليس مكتوبا بلغة طبية فنية فهمهما حكر على الاطباء ، بل وليس مكتوبا بلغة المؤرخين المتخصصين الذين يمتنون بتاريخ العلوم .

لقد حاولت ان ابسط مادته الى أبعد الحدود الممكنة ، حتى انني ظننت احيانا ، ان اطباء العيون ، لن يقرأوا هذا الكتاب لشدة بساطته .

انه لا يحمل وقار الكتب الجامعية ، ولا تزمت كتب التاريخ ، ولا هيبه كتب السير . لا تثقله الحواشي ، ولا الهوامش ، ولا يضيع فيه القارئ في خضم الاسنادات والاقتباسات .

ومع ذلك ، فالمادة التي في الكتاب صحيحة ومُسندة ومُدروسة ، وهي تلخيص لجهود كوكبة من الفاضل مؤرخي الطب في هذا العصر .

ولقد سألت نفسي مرارا : ماذا بهم « جمهور القراء » من امر اطباء العيون العرب ، وتاريخهم ، وإنجازاتهم ؟

بل ماذا بهم الاطباء من امر اسلافهم ؟

ان الاهتمام بالتاريخ ، هو جزء من حب المعرفة . والشغف باستطلاع الماضي ، هو رغبة عند الانسان ، لا نستطيع إقناعه بجدارتها .
ولكننا إذا عرضنا التاريخ امامه ، ربما استهواه .

ولقد حرصت على مراعاة الحقيقة ، في سرد الماضي . هذه الحقيقة التي لم يكن من السهل على المؤرخين ، استقراؤها من بين العديد من الروايات .

وسارعي العرض الحيادي للحقائق التاريخية . وسأتوخى الإيجاز الشديد خاصة ، وان اطباء العيون العرب بسيرتهم وخلفهم وانجازاتهم وأثارهم يدفعون المؤرخ العربي الى مزلق الحماس والتفاخر .

ولن يتغنى هذا الكتاب بعظمة الماضي ، وعظمة الدين ذهبوا ، بل سيعطيهم حقهم باعصاب باردة .

وقد لا يعجب اسلوبى هذا بعض المتحمسين ، الذين اعتادوا على شعر الفخر . ولكنى واثق من ان الحقائق المجردة ، التي تفوق كثيراً في عظمتها كل التصورات والتوقعات ، والتي سيعرضها هذا الكتاب ، هي الاسلوب الأمثل لعرض التاريخ بكل ما فيه من إيجابيات .

فليت هذا الكتاب يعطي فكرة أمينة عن اسلافنا العظماء هؤلاء دون حماس ودون تفاخر .

ولعل الكتاب ، يعجب عامة القراء ، ولا يقتصر على الاطباء ولا يقتصر على المؤرخين ، بل لعله يجد بين طلاب الطب الأرض الخصبة لنمو الاحساس بالتاريخ ، ولنمو ظاهرة حب تاريخ العلوم ، وخصوصاً تاريخ الطب .

نشأة الطب

آ- كيف مارس الإنسان الطب؟

ب- كيف ظهرت النظرية الطبيّة

لعل مسألة الصحة والمرض ، من أقدم المسائل التي شغلت ذهن الإنسان . بل لعلها تأتي في الدرجة الثانية بعد مسألة تأمين الطعام ، والملأوى . بمعنى أن قلق الإنسان على نفسه ، مما قد يصيبه من مرض أو حدث مفاجئ ، كان قد أثار مخاوفه . اذ طالما أصيب الإنسان الصياد القديم أصابات متفاوتة الشدة ، أثناء صراعه مع الحيوانات من أجل الغذاء . وطالما أصيب الإنسان أيضا ، من الحيوان المهاجم الذي يجاهد هو أيضا من أجل بقاء النوع ، ولقد كانت بعض هذه الإصابات ، قابلة للشفاء ، وبعضها كان قاتلا . فلا عجب إذن أن تكون ممارسة الاسعاف ، من أقدم ما احتاجه الإنسان ، بل لعل مهمة الاسعاف الطبي والجراحي ، كانت مهمة مطلوبة ، من كل الافراد في المجتمعات البدائية .

فان حاجة الإنسان الى حفظ صحته ، ودفع اذى الجروح والرضوض عنه ، كانت حاجة اساسية ، جاءت مباشرة بعد احتياجاته الفريزية المبدائية .

واذا صح هذا الامر ، وهو صحيح عند علماء الاجتماع ومؤرخي الإنسان القديم والسلالات البشرية ، اذا صح هذا ، فان قدرا معينا من التفكير يكون قد صاحب هذه الممارسة ، وهذا الاهتمام .

لا بد أن يكون الإنسان القديم البدائي قد لاحظ بعض الملاحظات الذكية التي أفادته في مهمته هذه ولربما جرب أيضا ، وبما تجمعت لديه على مدى قصير أو طويل ، ملاحظات وتجارب ، فتراكت عنده أولا ، ثم عند مجموعة من الناس متصلة به بعض هذه الاشكال من المعرفة العلمية ، ولا بد أن الإنسان القديم ، استعمل ذكائه في ابتكار بعض الحيل

أو الأساليب لتجبر ساق مكسور لزميل ، في الصيد ، أو لايقاف نرف من جرح قاطع ، لانسان شريك في المسكن ، هاجمه حيوان مفترس .

بل لعل هذا الانسان القديم ، تعلم كثيراً أو قليلا من ملاحظاته وتجاربه مستعملا ذكائه ، ثم فاكرته ، فتكونت مع الزمن ، وعلى مرور الاجيال حالة من المعرفة العلمية المتواضعة ، سمحت للانسان البدائي هذا بأن يمارس بعض اشكال الاسعاف .

فالممارسة الطبية قديمة اذن ، قديمة قدم الانسان نفسه ، ولا بد أن نميز هنا ، بين ردود الفعل الغريزية ، التي يلجأ اليها الانسان ، ويعرفها تماما كما يعرفها الحيوان ، وبين هذا الشكل من اشكال الممارسة الطبية المقتصرة على الانسان .

ولا داعي لايضاح المزيد حول هذا الامر ، واكتفي بذكر مثل واحد : فان نقاشا طويلا قد وقع بين مؤرخي العلم حول مسألة اعتبار عملية الولادة عند الانسان القديم عملا طبيا ، أو عملا غريزيا .

واذا كان الاسعاف ، قد شغل حيزا من تفكير الانسان ، فلا بد أيضا أن الامراض الحادة مجهولة السبب ، قد دعت هذا الانسان الى أعمال الفكر والبحث عن سببها .

ب - كيف ظهرت النظرية الطبية ؟

ولا بد أيضا من القول أن التساؤل عن سبب الموت ، كان من المسائل التي لم تشغل ذهن الإنسان البدائي فحسب ، بل أدهقته ، واثقلت عليه ، ولعل سيل الأسئلة التي طرحها هذا الإنسان على نفسه لم ينقطع ، بل ظلت الأسئلة تتوالى . آتية معها بأقدم التساؤلات الفلسفية التي وجهها الإنسان الى نفسه ، ولعل هذا العصر الذي تبلورت فيه هذه الأسئلة ، هو عصر ولادة الفلسفة ، والديانات القديمة ، والنظرية الطبية .

هذا العصر ، هو عصر البحث عن مصدر الخير ، ومصدر الشر ، سبب الحياة ، وسبب الموت ، سبب الصحة ، وسبب المرض .

وكما جمع خيال الإنسان بعقله ، وجعله يتصور كائنات ومخلوقات ما وراء الطبيعة ، عزا إليها القوى الخارقة في الكون ، وتصورها مسؤولة عن حركات الافلاك وتبدل الفصول وتعاقب الليل والنهار ، فانه ايضا جعل هذه الكائنات المطلقة القوة مسؤولة ايضا عن الخير الذي يصيبه والشر الذي يعتريه ، وانتهى به المطاف الى ان جعل من نفسه اسيرا لهذه القوى ، فاصبحت هي السيدة في هذا الكون وهو المسود ، هي الخالقة ، وهو المخلوق ، هي الآلهة ، وهو العبد .

وفي ظل هذا النظام الذي تصوره الإنسان ، وجعل نفسه جزءا منه . كان لابد من أن تكون بعض لا تقوى المطلقة مسؤولة عن الخير ، وبعضها مسؤولة عن الشر ، بعضها يرعى الصحة ، وبعضها يرعى المرض ، بعضها يحفظ الحياة ، وبعضها يسبب الموت .

واذا عرف الانسان مصدر سعادته ، ومصدر شقائه ، فانه من الطبيعي اذن ان يتقرب الانسان الى هذه الالهة الخيرة ، رقيقة القلب . طالباً المزيد من الرعاية ودوام الصحة ، والنجاة من الشرور .

وطبيعي ان يتنافس الناس في هذا التقرب ، وطبيعي ايضا ان يظهر الوسطاء بين الانسان والآلهة ، يوهمون الانسان المسكين ، ان طلباته لن تلبى بدون تدخلهم وشفاعتهم ، وان الالهة تجيد الاصغاء اليهم ، وتلبي مطالبهم برغبتهم .

وهكذا ظهرت طبقة جديدة بين الالهة والناس ، لها قوة يظن انها من السماء ، ولكن الانسان هو الذي بايعها ، هو الذي خلقها .

هكذا خلق الانسان آلهة ترى صحته ، وتحفظ سعادته ، تساعد الحامل في أشهر حملها الصعبة ، وترعاها عند ولادتها ، وهكذا خلق الانسان طبقة من الكهان الذين يتوسطون بين هذه الالهة ، وبين البشر .

وهكذا ايضا ظهر الكاهن ، والطبيب ، الذي يصف الدواء ، ويقدم الدواء ، والذي تركزت فيه قوى ميزته في مجتمعه ، بل وتجمعت عنده تجارب ، ومعارف ، جعلت منه رجل دين ، كما جعلت منه رجل علم .

وهكذا اتخذ الانسان الدبiche ، وسيلة للتقرب الى الالهة .

واذا كان عقل الانسان قد وجد الراحة في هذه النظرية التي صاغها لنفسه ليفسر بها علاقته بالكون واحداث الحياة ، فان المزيد من التفكير كان من شأنه ان يسير عوالم اخرى من المجهول ، كان لابد للعقل من ان يبحث عن كنه المرض ، وعن آلية حدوثه .

لقد كان من السهل تفسير وقوع ما نسميه اليوم بالجواث الطارئة ، كالفرق ، او الكسر ، او الجرح ، ولكن الامراض الاخرى كانت ما تزال تبحث عن تفسير .

لقد لاحظ الإنسان البسيط اقتران بعض الامراض بفصول السنة ،
كما لاحظ علاقة بعض الامراض الاخرى بالمناخ ، فتصور أن الصحة
ان هي الا توازن سليم لمكونات الجسم الاساسية . وان التوازن هذا هو
الصحة ، وان اختلال التوازن هو المرض . وكما أن التكون يتشكل - حسب
نظرية الاقدمين - من عناصر اربعة هي : الماء ، والهواء ، والتراب ،
والنار . وان مؤثرات أخرى ، اربعة ، تؤثر في العالم ، وفي الكائنات هي :
الرطوبة ، والجفاف (اليبس) ، والحرارة ، والبرودة . فكل ذلك ان هذه
العناصر الاساسية في التكون ، لن تبقى بمعزل عن التأثير في جسم الانسان .

لذلك فان جسم الانسان بدوره يتكون من اخلاط اربعة : الدم ،
والمخاط ، والسوداء ، والصفراء . ويخضع بدوره أيضا الى مؤثرات :
الحر ، والبرد ، والرطوبة ، واليبس . ويفعل في جسمه تأثير الفصول :
الصيف ، والشتاء ، والخريف ، والربيع .

والطبيب : عليه أن يحفظ توازن هذه الاخلاط ، لان توازنها هو
الصحة ، ولان اختلال هذا التوازن هو المرض .

لقد ظهرت اولى الممارسات الطبية عند أقدم المجتمعات البشرية
البدائية ، وفيها ظهرت شخصية الكاهن الطبيب ، ثم تطورت هذه
الممارسة عند الحضارات المفرقة في القدم ، وعند هذه الحضارات ، ظهرت
تباشر المهنة الطبية بمعناها الأكثر تطورا .

فالما وصلنا الى حضارة بلاد النيل ، وبلاد ما بين النهرين ، صادفنا
المجتمع الأكثر تطورا ، حيث ظهرت المهن الطبية ، والاختصاص في الطب ،
وطبقات الاطباء من حيث اهميتهم الاجتماعية ، كما صادفنا معرفة
علمية متطورة بالاعشاب الطبية ، واصول بعض انواع الجراحة ، كما
صادفنا الارهاصات الاولى للنظريات الطبية المتكاملة ، التي اتيج لها
ان تأخذ شكلها النهائي عند الاغريق .

الطَّبْ

في المحاضرات الأقدم

تأثر الطب، كما تأثر الفن والتفكير، في مصر القديمة بالنظرية التي حكمت المجتمع ، نظرية البعث بعد الموت . لذلك حرص الناس ، على أن لا تبلى اجسامهم بعد دفنها ، لكي تكون جديرة يوم القيامة بأن تحل فيها الروح من جديد ، لذلك ظهر التحنيط ، واصبح علما راقيا . مازلنا حتى اليوم نمجزان نجاريه في حفظ الجثث من البلى ، ولذلك بنيت الاهرام لكي تحفظ للفرعون - ظل الله على الارض - جثته ، وجثث افراد عائلته بعيدة من زحمة الناس العاديين .

واتيح لمصر القديمة من المعارف الطبية ، والاطلاع على تأثير الاعشاب على الجسم ، ومن القدرة على بعض التدخلات الجراحية ، وكذلك من القدرة على التأثير النفسي ، اتيح لها قدر اذهل العالم اليوناني حينما اطلع عليه بعض قدماء عثماني اليونان ، فقال مؤرخ معاصر لهؤلاء : ان مصر مخزن لا ينضب من الاعشاب الطبية .

ولم يكن ذهول العالم اقل من ذلك ، حينما اكتشفت بعض الكتب الطبية المصرية القديمة مكتوبة على اوراق البردى ، فدعيت (في القرن التاسع عشر) بالبرديات او القراطيس ، واتيح للعالم المصري ان يتعرف على ادوية يعود عهد الانسان بها الى ستة آلاف عام ، ما يزال بعضها مستعملا في الطب الحديث حتى اليوم .

وازداد عجب الباحثين المعاصرين ، الذين يعنون بدراسة الانسان القديم ، والسلالات البشرية ، والحضارات البالية ، ازداد عجبهم كيف اتيح للمجتمع المصري القديم ان يعرف كل هذا ؟ وتأملوا كم من القرون قد مر على الانسان البدائي ، حتى تراكمت لديه كل هذه المعلومات قبل عصر التدوين .

وفي مصر القديمة ، ظهر الاختصاص الطبي ، وظهرت طبقات بين الأطباء بعضهم للبلاط وبعضهم للشرفاء ، وبعضهم للعامة .

ونستطيع حتى الآن التعرف على بعض الأمراض التي انتشرت في مصر القديمة ، والتي عانى الناس منها ، فإذا درسنا الفن المصري دراسة أخرى - من وجهة نظر مؤرخ الطب - وتأملنا الناس الذين تظهر صورهم على جدران المعابد ، وحجبنا أعيننا عن أن يبهرها الإبداع والجمال المتجليان في الفن المصري القديم ، إذا قمنا بهذه الدراسة ، نجد أنفسنا أمام حالات مرضية طريفة أجاد الرسامون والنحاتون في تصويرها وتخليدها .

وإذا كان ارتقاء الطب يعتمد على فهم للتشريح ووظائف الأعضاء والأمراض ، فإن قدماء المصريين اتجهوا إلى جهاز الدوران ، فاعتبروا المروق التي تخرج من القلب هي التي تحمل الحياة والسوائل المختلفة إلى أجزاء الجسم البعيدة . ولذلك احتل الدم مكانا متميزا في (النظرية الطبية المصرية) ، وكذلك (القلب) ، فلا عجب أن يظل القلب حتى في اللغات الحديثة مركزا متميزا للمواطف البشرية ، (انكسر قلب فلان) (وفلان طيب القلب) ، (وفلان اضاع قلبه) .

وفي الجهة الأخرى من شرقي وطننا العربي تطورت النظرية بشكل آخر ، فاحتل الكبد مكان الصدارة في تفكير الطبيب القديم .

وعلى الرغم من أن الوثائق التي نملكها عن الطب القديم في بلاد ما بين النهرين تقل عن مثيلاتها التي نملكها عن مصر ، فإنها تعطي قدراً من المعلومات يتيح لنا أن نعرف أنهم في الشرق قد استخدموا الأعشاب الطبية للمعالجة . شأنهم في ذلك شأن مصر ، يل ومارسوا العمل الجراحي وخاصة على العين ، ولذلك نجد في قوانين حمورابي أيضاً إشارة واضحة إلى ذلك .

وموضوع جراحة العين هذا الذي نسمع عنه في بلاد الرافدين لا نرى مقابله في مصر القديمة (في حدود وثائقنا) .

ولقد تطورت حضارتا الرافدين ومصر ، في نفس الوقت تقريبا ، لذلك فاننا نلمس التشابه الشديد بين الحضارتين ، هذا التشابه الذي جاء ايضا نتيجة الجوار والصلات الواسعة في زمني السلم والحرب ، هذا التشابه الذي يجعل وصف امراض العين في كلا الحضارتين متقاربا .

حتى اسماء الاعراض والامراض تعطينا امثلة من التشابه ، كضعف البصر ، والم العين ، والتهابها ، والدماغ ، والتزف تحت الملتحمة .

ولقد لاحظ مؤرخو الطب تأثر الفرس بكلتا هاتين الحضارتين حينما دخلت جيوشهم الى بلادنا ، وكذلك لاحظوا انتقال هذه المعلومات الطبية مترجمة الى الارامية اولا ، ثم الى الاغريقية ايام الاحتلال اليوناني .

كما اشاروا الى الروح العظيمة لهذه الامجاد العلمية الاتية من الشرق ، والتي سطعت وتوهجت وانارت الطريق للحضارات اللاحقة ، وتابعوا ايضا من خلال دراساتهم التاريخية والمقارنة هذه الترجمات المتسلسلة للمعارف التي سموها « بالمعارف الشرقية » اي معارف بلادنا من وادي النيل وبلاد ما بين النهرين .

ولقد ظهر باحصاء المصطلحات الفنية في طب العين (اسماء الاعراض واسماء الامراض) . ان اجدادنا في مصر القديمة وفي العراق القديم ذكروا في وثائقهم الطبية التي وصلت اليها ما يقارب الثلاثين مصطلحا ، واذا كان عهد هذه المدونات الطبية يعود الى القرن السادس عشر قبل الميلاد ، فان مصدرها الحقيقي هو الالفان الرابع والثالث قبل الميلاد .

ونظرا لندرة الوثائق المتوفرة لنا عن هذه الحقيقة القديمة ، فانه يتعذر علينا ان نتابع عملية تطور المعرفة الطبية في هذه الفترة من حياة شعبنا .

الا اننا نعرف - في حدود مائتة من وثائق - ان ابقراط (الذي عاش بعد الف عام من تاريخ احداث هذه الوثائق الشرقية) لم يذكر من المصطلحات الا العدد نفسه ، وان كان تصنيفه لها جاء اكثر تقدما .

واذا كانت بلادنا مازال تحفل باسرار حضارتها القديمة ، واذا كانت البعثات الاثرية تكتشف فيها بين الحين والاخر كنوزا من الحضارة والعلم ، كوثائق المكتبات القديمة على الألواح الاجرية ، او اوراق البردي المدفونة في القبور ، فلعل المستقبل يعطينا المزيد من المعلومات ، بحيث تصبح الكتابة في هذا الحقل اكثر غنى واكثر دقة .

ولم يكن تطور الحضارة في عصور التاريخ الغابرة وفقا على مكان دون مكان اخر من العالم القديم . فقد كان الصين او الهند مثلا حضارة عريقة . ولانريد في هذا المقام التعرض الى اكثر من مجرد الاشارة الى هذا ، احتراماً للعقل البشري الذي لم يكن قاصرا عن التفكير والملاحظة العلمية في اي مكان واي زمان . الا اننا يجب ان نقول مادامنا قد اعطينا مثلا عن المصطلحات . . العينية الفنية : ان طب العين في الهند مثلا في حدود بداية القرن الاول الميلادي كان متطورا جدا .

واذا كان عدد هذه المصطلحات يعطي فكرة مقبولة عن مدى هذا التطور باعتباره دليلا على دقة الوصف والملاحظة ، وباعتباره مقياسا لارتقاء علم التشخيص ، فانه من المناسب ان نذكر ان عدد هذه المصطلحات عند سلزوس اليوناني (الذي عاش سنة ٢٨ م) لم يتجاوز الثلاثين مصطلحا ، بينما عرف الهنود في نفس العصر حوالي الثمانين مصطلحا .

أجدادنا العرب

ان شظف الميثى في صحراء وبادية جزيرة العرب دفع السكان الى التنقل طلبا للماء والكلأ ، واستقر بعض هؤلاء العرب على تخوم الجزيرة ، وعلى سيف البادية ، متصلين بالحضارات التي تحيط بجزيرتهم ، بينما وصل البعض الى مواطن هذه الحضارات ، فذابو فيها حينا ، واذابوها فيهم حينا آخر .

وبرزت هذه الظاهرة منذ اقدم العصور ، فاستقرت موجات من عرب الجزيرة في بلاد ما بين النهرين وفي الجزيرة الفراتية وفي بلاد الشام .

اتيح لهؤلاء البدو ان ينصهروا في المجتمع الذي وصلوا اليه ، والذي كان مجتمعا مستقرا ، وتطورت هذه المجتمعات المستقرة الى مجتمعات اكثر تحضرا .

واستمرت ظاهرة قدوم بدو الجزيرة العربية الى هذه المجتمعات المتقدمة ، فتأثروا بها وتأثرت بهم . وازدادت هذه المجتمعات تقدما بمرور الزمن ، واصبحت بالتالي اكثر قدرة على اجتذاب المزيد من الهجرات البدوية اليها بقصد الاستقرار فيها ، والمذبذبين في سكانها التمدنين ، او بقصد الفزو والعودة الى البادية ، او بقصد الاستقرار في جوار هذه الحضارات والاستفادة من مميزات الجيرة هذه .

وتكررت هذه الظاهرة عبر مئات السنين فكان من نتيجة هذه العملية السكانية ان المجتمع السومري الذي كان يتمتع بقبسط عال من الحضارة ، والذي لم يكن اصل سكانه في الازمنة الاقدم من بدو جزيرة العرب هؤلاء ، بل كان العرب فيه هم القادمون من الجنوب دوما ، هذا المجتمع

الذي ازدهر في الألف الرابع قبل الميلاد لم يلبث ان أصبح اكاديا في الألف الثالث ، دون ان تطرا على مميزاته الحضارية تغيرات هامة . وهذا المجتمع الاكادي ، هو مجتمع يظلب عليه الطابع « العربي » طابع الاقوام الآتية من جزيرة العرب .

وتكررت هذه العملية ، فاذا ببلاد ما بين النهرين ، التي كانت اكادية في الألف الثالث ، تصبح اشورية ، أو بابلية في الألف الثاني ، أي تتغير فيها نسبة الاقوام الآتية من جزيرة العرب ، وتتغير فيها مراكز القوى .

ولقد سمى المؤرخون هؤلاء الاكاديين والاشوريين والبابليين بالساميين لانهم من « نسل سام » ، أي لانهم من جزيرة العرب ، التي تكاثر فيها أبناء سام ، ولاحظ هؤلاء المؤرخون الصلة الحضارية واللغوية التي تربط هؤلاء الاقوام ، كما لاحظوا استمرار المميزات الرئيسية لهذا المجتمع المتمدن في بلاد ما بين النهرين منذ العهد السومري أي منذ العهد قبل السامي .

واذا اتيح لهذه الهجرات الكثيفة ان تسيطر ، فتغطي لحضارات ما بين النهرين اسمها : (الاكاديين .. الاشوريين .. البابليين ..) قرب هجرة أخرى من قبائل بدوية جاءت من الجنوب الى ارض ما بين النهرين ، فذابت في هذا المجتمع الفني بالسكان ، ولم يبق لها أثر . ورب قبائل غيرها جاءت غازية وعادت . ورب غاز ظفر بغزو ، ورب غاز هلك دونه .

واذا كانت حضارة وادي الرافدين المريقة قد اجتذبت اقواما من جزيرة العرب ، فلا بد انها اجتذبت ايضا اقواما من سكان البلاد الجبلية في الشمال والشرق ، ولكن العنصر المسيطر دائما كان عنصر التقدم الحضاري ، وان الاقوام التي جاءت الى هذا المجتمع ، جاءت لتذوب من حيث النتيجة ، حتى المنتصر (المتخلف حضاريا) كان يذوب في هذا المجتمع في العنصر المهزوم ، المتفوق حضاريا . واذا كان البقاء دائما

للاصلاح « فان البقاء هنا عسكريا كان للاقوى ، وحضاريا « كان للحضارة الاعرق .

واذا كان التطور التاريخي قد ادى الى انتصار العنصر العربي ، فسميت الحضارة باسمه في بلاد ما بين النهرين « منذ العهد الاكادي ، فان هذا التطور لم يسمح بانتصار العنصر العربي ، الا في من الجزيرة الى وادي النيل « بل ظل العنصر «المصري القديم» هو العنصر المسيطر ، وان اصبحت لغة المصريين القدماء متأثرة اشد التأثير بلغات جزيرة العرب . ففي دراسة لهذه اللغة ، مع مقارنة لها بلغات الاقوام العربية (السامية) ظهر ان هذا التأثير ظل يزداد قرنا بعد قرن . . مشيرا ليس فقط الى صلة المصريين القدماء بالشام والعراق ، بل مشيرا ايضا الى تسرب هؤلاء البدو من الجزيرة الى وادي النيل الغني المتحضر المستقر .

اما في بلاد الشام فان العنصر العربي سيطر ايضا منذ اقدم العصور ، وظهرت حضارة الكنعانيين والاراميين المتطورة في بلاد الشام ، والمتصلة ببلاد النهرين من جهة وبادي النيل من جهة اخرى ، وبيادية العرب من الجهة الثالثة .

وظلت هذه الظاهرة الاجتماعية مستمرة عبر القرون .

واذا كانت الدراسات اللغوية المقارنة تكشف لنا بعض المفاجآت . فان احدى هذه الدراسات اظهرت شبا عجيبا بين لغات جزيرة العرب الجنوبية ، وبين لغات سكان بلاد القبائل في شمال افريقيا « مشيرة الى ان ظاهرة انتقال السكان البدو من قلب الجزيرة باتجاه سيناء ومصر ، قد استمرت باتجاه شمال افريقيا ، اما لان هؤلاء البدو آثروا العيش في صحاري شمال افريقيا والتي تشبه في مناخها بلادهم ، او لانهم اجبروا على الحركة غربا .

وبكلمة اوضح يمكن لنا ان نتصور حادثة حركة سكانية ، من الشرق الى الغرب في شمال افريقيا ، بدليل هذه الظواهر اللغوية وهذا التشابه في العقلية ، تعبر عنه قواعد اللغة ، مثلما تعبر عنه الالفاظ .

هذه الحركة السكانية جاءت اقدم بكثير ، ولكن في نفس اتجاه القبائل البدوية التي جاءت مع الفتح الاسلامي او قبائل بني هلال متاخرا .

اي ان حركة السكان البدو من قلب الجزيرة ، كانت تسير باتجاه الشمال الشرقي الى بلاد الرافدين ، وباتجاه الشمال الى بلاد الشام ، وباتجاه الشمال الغربي الى شمال افريقيا .

هذه الحركة ، التي انتبه اليها العلماء منذ القديم ، فشبهاوا - من اجلها - جزيرة العرب بالكأس التي تمتلئ بالماء ثم تفيض ..

هذه الحركة ، كان من شأنها انها قربت أوجه التشبه بين هذه البلدان الشاسعة الامتداد حضاريا ولغويا ، فسادها من حيث النتيجة شيء من التجانس في تقاليد السكان وثقافتهم وحضارتهم وعقليتهم .

هذا التجانس ، هو الذي جعل الفتوحات الفارسية واليونانية قصيرة العمر في هذه البلاد التي اتسمت بسمات خاصة ومتشابهة، وهو الذي جعل العنصر الفارسي او العنصر اليوناني غريبا عن مجتمع هذه البلاد ، التي لم يشأ احد من المؤرخين الاجانب ان يسميها باسم اوضح .

وكان اكثر ما تكرم به المؤرخون ان سموها هذه الحضارات « بالسامية » ولم « يبقار » اي واحد منهم فيسميها « بالعربية » . ولا ادري لماذا لم يعض هذا الاتجاه الى حد تسمية جزيرة العرب « بالجزيرة السامية » ؟!

ولقد ظلت هذه البلاد « العربية » متقدمة حضاريا - منذ الالف الرابع قبل الميلاد - ولم تذب فيها الحضارة رغم كل تقلبات الزمن .

رغم الحروب ، والابوة ، والكوارث التي حلت بها ، كما تحل بأي بقعة
اخرى من بقاع العالم .

ولعل هذا التقدم هو الذي اعطى للهيلية وصفا جديدا ، ومستوى
جديدا حينما وصل الاغريق الى بلادنا ، فظهر ما اصطاح عليه المؤرخون
حديثا باسم الهيلنستيه . هذا التقدم الذي عبر عنه بعض المؤرخون دون
« عقدة » فقالوا « المؤثرات الشرقية » على الحضارة الهيلية ..

ولقد ظلت هذه الحال سائدة في بلادنا الى ان جاء الاسلام ، وانتصرت
اللغة العربية ، لغة القرآن الكريم ، ولغة الدولة التي سيطرت على بلاد
العرب ، والتي حررتها نهائيا من فارس وبيزنطة .

وعلى هذا فاننا نفهم ان صلة سكان جزيرة العرب باخوتهم في الشمال
والشمال الشرقي والشمال الغربي لم تنقطع منذ اقدم العصور .

وعلى هذا فاننا نفهم ايضا كيف ولماذا استقرت بعض الاقوام العربية
قبل الاسلام ، في الحيرة ، وتدمر ، والبصرة ، وبلاد غسان ، واقامت
مجتمعات لها صفات الدول المتقدمة « كالفرس والروم » من جهة ، ولها
صفات بدو قلب الجزيرة العربية من جهة اخرى .

ومن هنا فان دور هذه الدويلات العربية وتأثيرها على بدو قلب
الجزيرة لا يمكن ان يهمل او يتجاهل حين الكتابة في تاريخ العلم عند
العرب .

وكذلك فقد اصبح واضحا لمؤرخي العلوم - مثل غيرهم من المؤرخين
- ان ما اصطاح على تسميته « بعصر الجاهلية » لا يمكن ان يستقيم
فهمه الا بالمعنى الذي وردت فيه الكلمة في التنزيل العزيز ، وان كلمة
« جاهلية » لغة ، يجب ان تفهم على انها - ضد العلم - وليس - ضد
العلم - ..

يحق لنا « بل يجب علينا ، أن نتصور بدوي الصحراء هذا الذي
أملت عليه بيئته أن يعتمد على نفسه في حله وترحاله - جيلا بعد جيل -
أن نتصوره فارسا جاهزا للدفاع عن نفسه دائما ، فالبقاء للأقوى ،
متقشفا حيث أن البيئة تبخل عليه بالطعام والشراب ، شاعرا يجد الوقت
الكافي لأن يحلم وأن يفكر وفوق ذلك وقبل ذلك إنسانا ذكيا .

لذلك تكلم وكتب الكثيرون عن (ذكاء البدوي) .

والصحراء هي التي شحذت هذا الذكاء وشدبته .

فالبدوي مضطر الى التنقل اطراف الليل وأثناء النهار . فهو ملزم
بالاعتماد على معرفة حركات الكواكب ليضبط الوقت ، ويستدل بها
على الاتجاه .

وهو وحيد في الطريق غالبا ، او مع كوكبة قليلة العدد من رفاقه
وعليه أن يعتمد على نفسه في أعمال الإسعاف الطبي والجراحي .

وهو مضطر الى التعرف على الخصائص الغذائية والدوائية لأعشاب
الصحراء ، التي كثيرا ما كان ملزما عليه أن يتعامل معها .

وهو قبل هذا كله - بسبب توحده - ملزم أيضا باتخاذ القرارات
السريعة والحاسمة التي لا تعرف التردد ، فالحياة في الصحراء لا تتحمل
ترددا ولا ضعفا .

إن هذا التأثير من البيئة على ذهن سكان الصحراء وعلى سلوكهم ،
كأن عقلية خاصة بهم ، عقلية تجيد الملاحظة ، والملاحظة ، وتعرف
كيف تخزن المعلومات ، عقلية من حقها أن تثبت بأنها أجادت قسما من
المراقبة العلمية ، ونجم عن أسلوب الحياة هذا إضافة الى ذلك شيوع
وانتشار للمعرفة بين معظم الناس ، واحترام للعقل والفكر .

كما نجم عنه ظهور شعور عال من الاحساس بالكرامة عند الفرد «
زادته عنفا « اخلاق البادية وتقاليده القبيحة ، وحياة الغزو والحرب ، فتطور
مجتمع البادية في غير اتجاه تطور المجتمعات المستقرة ، مجتمعات
الطبقات المستغلة « وظهرت في هذا المجتمع ميزات خاصة ، فكل فرد في
مجتمع البدو كان محاربا كريما ، يتمتع بمستوى عال من الانفة « لا يقبل
الضيم ، ولا يرضى بالعار « ويموت دون شرفه او كرامته او مثله .

لذلك تبلورت في المجتمع البدوي في زمن الجاهلية اخلاق سامية ،
ومثل عليها ، ظلت هي الاساس في التعامل بين الناس ، ونتعارف عليها
اليوم بانها « الاخلاق العربية » . هذه الاخلاق التي تحتم على البدوي ان
يقري الضيف ، ويحمي الضعيف « ويرعى الدمام ، وان يموت من اجل
مبادئه .

ولقد تطور مجتمع البدو في قلب شبه الجزيرة متأخرا عن تطورمجتمع
اليمن والحيرة .وغسان ، فجاء تطور مكة ويشرب متأخرا ، وفي الجاهلية
ظهرت التجارة والاسواق وعرف الناس طرقا للقوافل تصلهم بجيرانهم .

كل ذلك يشير الى ان هؤلاء العرب (البدو) الذين يتحدث عنهم المؤرخون
حينما يؤرخون للحياة العقلية والعلمية ، او حينما يؤرخون للعلوم العربية
- وخاصة الطب - لم يكونوا معزولين عن العالم المتحضر المحيط بهم .
ولم يكونوا انفسهم قليلي التطور الذهني . بل ان شيوع المعرفة العلمية
عندهم ، ربما كان احسن من بعض طبقات المجتمع المستقر التي تسيطر
عليه عقلية الكهانة التي يكون فيها العلم حكرا على فئة مختارة من الطبقات
الارثى .

والدليل على ذلك هو تطور اللغة العربية ، وغناها بالالفاظ المترادفة التي
تشير الى ثروة ذهنية ، والى نشاط في المعرفة العلمية ، مما يبرهن على
ان عقل العربي في الجاهلية حيث تطورت اللغة العربية ، لم يكن عاجزا
عن ادراك الفروق الدقيقة بين المعاني ، وبالتالي عبر عن هذه الفروق ،
بوفرة المترادفات ، وغنى التعابير ، ومرونة اللغة .

فغنى مفردات اللغة العربية ، وتطور قواعدها ، هو انعكاس واضح لارتقاء المعرفة ، ونشاط الذهن ، كل هذا حدث في عصر الجاهلية ، فطبع اللغة العربية منذ البداية بطابع الفنى والتنوع والقدرة على التعبير والابداع ، والجاهزية للتعبير عن شتى المعاني الجديدة .

لذلك فقد وجدت الديانتان اليهودية والمسيحية - حينما وصلتا الى بلاد العرب - لغة قادرة على التعبير عن المعاني الجديدة التي جاءت بها ، بل ان الصراع المذهبي . وجد في هذه اللغة ايضا التعابير التي احتاجها .

ثم جاء الاسلام ، فوسعت هذه اللغة المتطورة كل المعاني التي جاء بها .

ثم جاء عصر ترجمة العلوم من لغة الاغريق ، ومن اللغة الارامية او السورية ، (التي يسميها المؤرخون بالسريانية) الى اللغة العربية ، فوجد التراجع في هذه اللغة قدرة وطواعية عجيبتين لاستيعاب مفردات شتى العلوم .

واذا ظهر بين التراجمة من عجز عن القيام بمهمته ، فلانه لم يكن متمكنا من العربية .

وجاء عصر الازدهار ، وظهرت في العربية معجمات وقواميس اتسعت لشتى العلوم ، ثم ظهرت المؤلفات العربية التي تلقفها العالم ، فترجمها بدوره الى لغاته ، واستفاد منها .

وكانت دولة الاسلام ، دولة المساواة بين العربي والاعجمي ، دولة طلب العلم من المهد الى اللحد ، ايا كان مصدره .

لذلك نفهم كيف جاء علماء هذه الدولة من شتى الاجناس والعروق ، ومن مختلف الديانات ، دون عقد ، ودون تمييز .

وهذه ظاهرة « سجلها » معظم المؤرخين . وإن كان الذين فهموها ظل عددهم محدودا ، لأنهم لم يفهموا روح الاسلام الحقيقية ، ولم يفهموا التكوين الحضاري للامة العربية . وظل مفهوم الدين بالنسبة اليهم هو مفهوم « الدين » كما عرفوه في اوروبا ، وظل مفهوم القومية عندهم هو مفهوم « القومية » كما عرفوه في اوروبا ، ولم يتمتع هؤلاء المؤرخون الذين ربما كان بعضهم قد احب العرب ، واحب المسلمين ، لم يتمتع بفهم هذه الظاهرة التاريخية ، التي ربما انفردت بها امتنا بين الامم .

لذلك فنحن العرب ، نحس باننا ورثة كل هذه الحضارات التي ازدهرت على ارضنا ، بدءا من سومر في اقصى الشرق ، ومرورا بمصر القديمة ، الى اقصى جبال الاطلس ، وصحراء افريقيا . ونحس كذلك بان هؤلاء جميعا هم اجدادنا .

وهذا لا يتناقض مع احساسنا العارم بالعروبة ، بل يغذيه ويغنيه ، ويعطيه معنى انسانيا رفيعا .

وعلى هذا فان امحوتب الطبيب الذي اشتهر في مصر القديمة ، حتى الهة الناس بعد وفاته هو جدنا ، تماما كما هو حنين بن اسحق « البدوي » الذي جاء من الحيرة او يوحنا بن ماسويه « اشرىاني » الذي جاء من جند يسابور ، او الرازي الذي جاء من ايران ، وماسرجويه البصري اليهودي هو جدنا ايضا ، مثلما علي بن عيسى كحال بغداد النصراني ، هو جدنا ايضا ، يقفان على نفس المستوى مثلهما مثل ثابت بن قره الصابئي او ابن النفيس الفقيه المسلم .

هذا الاحساس ، يعطي لقوميتنا العربية طعما خاصا ، انسانيا ، لا يكاد يحس به ولا يفهمه كثير من المؤرخين الاجانب الذين حاولوا ان يؤرخوا للعلوم العربية .

هذا الاحساس هو ثمرة تربية سامية، وتعاليم نبيلة، جاء بها الاسلام . ولقد اردت في هذه المقدمة السريعة ان اعرض فهمي المتواضع لمعنى « عرب » ولعنى « العلوم العربية » « والطب العربي » .

وإذا اراد بعض المؤرخين ان يقتصروا البحث على المرحلة التي جاءت بعد ظهور الاسلام ، فيسمونها بالمرحلة العربية أو الاسلامية تمييزا لها عن المراحل التي سبقتها ، فان هذا مقبول من وجهة نظر واحدة ، هي حق اندارس في تقسيم البحث الى اقسام لتسهيل الدراسة ، اما تاريخنا فمتواصل مثل تاريخ غيرنا ، والتاريخ لا يعرف الانقطاع .

وانا اسمي هذه المرحلة اذا شئتم ، المرحلة الاسلامية من التاريخ العربي ، اي المرحلة التي بدأت بظهور الاسلام .

وإذا كان الاسلام قد جاء من السماء ، فانه جاء على قوم موجودين قبل الرسالة اسمهم العرب ولسان عربي مبين ، هؤلاء القوم يبدأ تاريخهم بطبيعة الحال قبل الاسلام بألاف السنين .

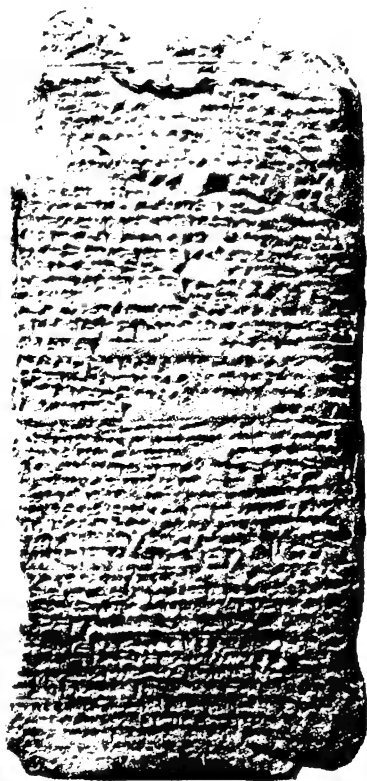
ولم يأت الاسلام ليميزهم عن غيرهم بل ساوى بينهم ، وبين سائر الشعوب ، على الرغم من ان العرب قد كانوا اداة انتشار الاسلام ، واداة انتصاره .

وإذا كانت بلادنا مقسمة اداريا قبل مجيء الاسلام ، فيها عديد من الدول ونخضع لنفوذ عدد من الامبراطوريات ، وجاء الاسلام فوحدها فانه جاء ليوحدها الى الابد ، وليس لحقبة من حقبة الدهر ، وجاء ليضمن لمواطني هذه البلاد المساواة والحرية والكرامة .

لذلك لا عجب اذا ذكرت في هذا الكتاب ، اجدادنا اطباء العيون ، بادنا بأقدمهم فانني احس بأننا - نحن العرب - ورثة الحضارة والعلم الذين بنى صرحيهما هؤلاء الاجداد منذ اقدم العصور .

فاذا لم تكن نحن - العرب - ورثة مصر القديمة ، وبلاد الرافدين القديمة ، فمن يكون الوريث ؟

ولا عجب ايضا ان يكون من جملة اجدادنا : الطبري ، والفارسي ، والبدوي ، والسرياني ، وكذلك الصابئي ، واليهودي والمسيحي ، والمسلم .



٢ - نصّ طبي من بلاد الرافدين - مكتوب على الأجر .

أعلام أطباء العميون لعرب
قبل الإسلام

اطباء العين في مصر القديمة

قام اجدادنا في مصر بانجاز عظيم في تاريخ تطور الطب ، فان طب العين قد انفصل في مصر القديمة عن الطب ، واصبح اختصاصا مستقلا .

وكان طبيب العيون في المجتمع المصري شخصية محترمة تتمتع بسمعة ونفوذ الطبيب الباطني ، وظلت هذه المهنة المتخصصة محترمة منذ ذلك الوقت عبر العصور ، رغم ان كلمة (طبيب عيون) في العصور الاغريقية ، والرومانية ، والبيزنطية ، لم يكن لها نفس الوقع الذي كان لكلمة (الطبيب) ، فان طبيب العيون اتى في المجتمع الطبي من حيث تسلسل الاهمية في الدرجة الاخيرة .

ولقد وصل اليينا الكثير من المعلومات التي عرفها اطباء العيون في العصر المصري القديم ، يوم ظهرت الى النور البرديات المكتوبة في الالف الثاني قبل الميلاد ، والتي كانت بدورها منقولة عن برديات اقدم بالالف عام او يزيد .

ونقد وصف المصريون القدماء الكثير من امراض العين ، وعرفوا العديد من الاعشاب للمداواة العينية ، كما استعملوا ادوية من اصل معدني او حيواني ، وعرفوا بعض الطرق الجراحية .

ولقد استفاد الاغريق كثيرا من الطب المصري القديم بشهادة المؤرخين الاغريق القدامى ، الذين اتيح لهم ان يعرفوا مصر .

اطباء بلاد ما بين النهرين

وفي اقصى شرق وطننا ظهر التخصص ايضا ، وفي حقبة مبكرة من الزمن .

الا ان شيئا آخر اهدته بلاد ما بين النهرين الى البشرية في مسارها الطويل من اجل التقدم ، والى تطور الطب عموما ، وهو ظهور القوانين التي تنظم المهن الطبية ، والتي تحدد اجور الاطباء واتعابهم عن المداواة . وعن العمليات الجراحية ، والتي تفرض عقوبة صارمة على الطبيب الذي يعالج مرضا لا يستطيع معالجته فيؤدي تدخله الى ضياع البصر .

وقد تكون هذه القوانين صارمة ، وربما قاسية او مجحفة بحق الطبيب . ولكنها كانت تشكل رادعا حقيقيا ضد الادعاء الذين يزعمون انهم قادرون على ممارسة المهنة الطبية .

ولقد ظل هؤلاء الجهلة الادعاء عبئا على الاطباء والمرضى ، الى ان جاء عهد التدريس الطبي ، وعهد الامتحان الطبي ، حيث اصبحت الدولة هي المسؤولة عن منح الاجازة الطبية ، والسماح بالممارسة للأطباء وللأخصائيين منهم ، ولكن هذه المرحلة جاءت متاخرة في القرن العاشر الميلادي وفي بغداد على وجه التحديد .

الا ان قانون العقوبات ، كان الوسيلة الوحيدة للحد من اذى هؤلاء « الدجالين » الذين يزعمون قدرتهم على شفاء الناس .

وكان لبلاد ما بين النهرين شرف ظهور هذا القانون فيها ، وقد جاءت نصوص هذا القانون في شريعة حمورابي ، الا اننا نعرف ان هذه القوانين التي صاغها حمورابي ، انما هي نتيجة تطور طويل فهي الحلقة الاخيرة في سلسلة قوانين اكثر بدائية .

زينب طبيبة بني اود

لقد اصبح من الواضح لنا ان العرب في جزيرتهم ، ايام الجاهلية وقبل ذلك كانوا على درجة معينة من الاطلاع على الفنون الطبية ، ولعل الكشف الحديثة في اليمن ، وساحل البحرين ، تعطينا وثائق جديدة تدعم هذا الرأي .

وتعود هذه المعرفة الطبية المحدودة الى مصدرين : اولهما تطور المعرفة العلمية الذاتية عند عرب الجزيرة . وثانيهما الصلات بين بلاد العرب وبين الحضارات التي قامت في مصر والعراق والشام وفارس .

فقد ذكر لنا التاريخ اسم طبيب في العصر الجاهلي درس في جنديسابور . كما حفظ لنا اسم طبيب آخر درس في الاسكندرية في اواخر عصر الجاهلية ، وابان ظهور الاسلام ، ولم يخل علينا التاريخ ايضا بأسماء الكثير من الاطباء الذين عاشوا في صحراء الجزيرة العربية او في باديتها او نجودها ومارسوا الطب ، وظل ذكرهم خائدا في الشعر او القصص العربي منذ العهد الجاهلي .

ولكن ، لابد ان اسماء الجنود المجهولين الذين سبقوا هؤلاء قد ضاعت ، اطباء اليمن المتحضرة ، واطباء الانباط ، وساحل البحرين ، وتدمر .

وقد حفظ لنا التاريخ فيما حفظ اسم طبيبة عيون ذاع صيتها ، وعمت شهرتها ، واسمها الناس من اقصى انحاء الجزيرة لمداداة عيونهم ، هي زينب طبيبة بني اود التي عاشت قبيل الاسلام . فحفظ الشعر لنا اسمها لحسن الحظ .

تراجم الأطباء العرب

ان مصدرنا الرئيسي لدراسة حياة ومؤلفات اطباء العرب في العصر الاسلامي هي كتب التراجم .

واعظم هذه الكتب واوفاهها هو كتاب (عيون الانباء في طبقات الاطباء) الذي كتبه ابن ابي اصيبعة في القرن السابع الهجري (الثالث عشر الميلادي) .

ولكن اقدم هذه الكتب جاء من القرن الثالث الهجري (٩ الميلادي) فان اسحق بن حنين ، هو الذي ألف أول كتاب عربي حول تراجم الاطباء (تاريخ الاطباء والحكماء) .

وابن ابي اصيبعة كان طبيب عيون في صلتخد ، دخل التاريخ من اوسع ابوابه بمؤلفه هذا ، الذي ما يزال مصدرا رئيسيا للدارسي لتاريخ الطب ، وهو يبدأ بذكر الاطباء من اقدم العصور ، وينتهي بالترجمة لاطباء عصره وزملائه .

وهذا الاسلوب وضعه اسحق بن حنين ، واسحق هذا هو أحد ابناء حنين بن اسحق الترجمان ، وإن كان الابن لم يصل الى مرتبة ابيه في الطب او الترجمة الا انه كان متميزا بميله الى (تاريخ الطب) ، فهو أول مؤرخ وضع كتابا متخصصا لتراجم الاطباء ، لذلك حق لنا ان نسميه (رائد تاريخ الطب) في الاسلام .

ويؤخذ على هذا الكتاب انه لم يذكر الكثيرين من الاطباء العرب بعد الاسلام ، ويبدو انه اكتفى بالقدرة الذي ورد في كتاب يوحنا النحوي ، الذي عاش في الاسكندرية في القرن السادس الميلادي ، ونحن لا نعرف حتى الآن لماذا فعل اسحق هذا ، فانه على الرغم من اعتماده الواضح على كتاب يحيى (يوحنا) النحوي ، كان قادرا ان يترجم

لبعض اهم الاطباء ، كحنين وائده ، او يوحنا بن ماسويه ، استاذ وائده ، ولعل الدراسات في تاريخ الطب تفسر لنا في المستقبل اسباب احجام اسحق هذا .

وبطبيعة الحال فان مؤرخي القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) عرضوا في كتبهم بعض قصص وسير الاطباء ، الا ان اسحق بن حنين كان السباق اذ افرد كتابا خاصا لهذا العلم الجديد .

ويمكن لنا ان نعود الى ما كتبه الطبري (ق ٢ هـ = ٩ م) او اليعقوبي (ق ٣ هـ = ٩ م) او المسعودي (ق ٣ - ٤ هـ = ٩ - ١٠ م) للبحث عن مادة اولية للدراسة هذه .

ولكن الامر لا يحتاج - بالنسبة الى القارئ العادي - الى هذا العناية ، لان القرن الرابع الهجري جاء بكتابين عظيمين في هذا الموضوع « فابن النديم وضع كتاب (الفهرست) في نفس الوقت تقريبا الذي ألف فيه ابن جلجل كتابه (طبقات الاطباء الحكماء) (حوالي ٣٧٧ هـ) . وواضح ان كتاب ابن جلجل متخصص . بينما كتاب ابن النديم كتاب عام في التراجم .

وقد قيض الله لكتاب الفهرست مستشرقا جليلا هو الاستاذ فلوجل الالماني ، الذي حقق الكتاب وطبعه سنة ١٨٧٢ في لايبزغ (وان كانت هذه الطبعة ناقصة) ، بينما ظل كتاب ابن جلجل حتى سنة ١٩٥٥ منتظرا حظه ، الى ان جاء الاستاذ فؤاد سيد (امين المخطوطات بدار الكتب المصرية آنذاك) ، فعققه وعلق عليه وطبعه .

وابن جلجل هذا عاش في الاندلس وكتب كتابه بطبيعة الحال دون ان يطلع على كتاب الفهرست الذي كتب في المشرق في العام نفسه تقريبا . وهو في كتابه هذا لم يكن المجلّي بين الاندلسيين فحسب في هذا الحقل من حقول تاريخ العلم ، بل انفرد بان اطلع على بعض المصادر اللاتينية المتوفرة في الاندلس والتي لم تكن معروفة في المشرق . ففاق مؤلفي المشرق باطلاعه على هذه المصادر وحده . وكانت المؤلفات اليونانية (وهي التي ظفر بها المؤلفون الشرفيون) معروفة لديه ايضا .

ومن الجلي اليوم أن المعرفة العصرية ، قد تجاوزت كثيرا ما كتبه العرب في القرنين الثالث والرابع الهجريين ، بل والقرن السابع الهجري (ابن ابي اصيبعة) ، فيما يتعلق بالطباء قبل العصر الاسلامي ، وتكمن قيمة هذه المصادر العربية في انها تعطينا فكرة عن معرفة العرب بالعلماء في ذلك العصر ، وعلى سبيل المثال ، فاننا لا يمكن ان نعتد على ما ذكره المؤلفون العرب هؤلاء عن جالينوس ، بل يجب ان نمود الى احدث المراجع في زمننا هذا .

وهذا لا يضر هذه الكتب ، بأي حل من الاحوال ، ذلك ان مقالة تنشر اليوم عن جالينوس مثلا قد تجعل مقالة نشرت في مطلع هذا القرن قدسية ولا يجوز الاعتماد عليها .

وانا كانت كتب التراجم العظيمة التي ألفها العرب بدأت بآب النديم ، فانها تطورت ايضا بمجيء ياقوت (في كتابه معجم الادباء) في نهاية القرن السادس ، واولائل القرن السابع الهجري (١٢ - ١٣ م) وابن خلكان (في كتابه : وفيات الاعيان) في القرن السابع الهجري (١٣ م) .

والامر نفسه نشاهده في (تاريخ الطب) فقد جاء القفطي في القرن (٦ - ٧ هـ) = (١٢ - ١٣ م) ليكتب لنا (اخبار العلماء باخبار الحكماء) وهو كتاب جليل القدر ، كما جاء ابن ابي اصيبعة في القرن السابع الهجري = (١٣ م) ، ليتوج جهود المؤلفين العرب في كتابه الدائع الصيت (عيون الانباء) .

وابن ابي اصيبعة وصف الاطباء الذين عرفهم من خلال كتبه ومصادره وصفا امينا ، وكثيرا ما احتاج الى الاطلاع على كتبهم لكي يتعرف على شخصيتهم ويحكم على مقدرتهم .

اما الاطباء الذين عرفهم ، درس عليهم او زاملهم ، فانه كان في وصفه لهم مؤرخا وعالما نفسيا واديبا ومصورا بديما لتخصياتهم ، لذلك فلن نأرسي تاريخ الطب العربي ، لا غنى لهم ابدا عن هذا الكتاب حتى اليوم .

وعلى كتاب ابن ابي اصيبعة هذا اعتمد المستشرق الالماني الكبير الاستاذ فيستفلك في غوتنغن ، يوم نشر كتابه (تاريخ الاطباء وعلماء

الطبعة العرب) سنة ١٨٤٠ : فاعطى فكرة للباحثين في تاريخ العلوم عامة وتاريخ الطب خاصة ، عن المستوى الرفيع الذي وصل اليه العرب في الطب بين القرن التاسع والقرن الثالث عشر الميلاديين .

وكتاب فيستنفلد هذا هو اقدم ما كتبه الاوربيون عن الاطباء العرب ومن اكثر الكتب تأثيرا ، اذ لفت انظار الاطباء الى ضرورة دراسة التراث الطبي الذي كتبه العرب .

فلقد ترجمت امهات الكتب الطبية العربية وخاصة كتب التدريس ، الى العبرية واللاتينية ، بدءا من القرن الحادي عشر الميلادي ، وظل بعضها الكتاب الرئيسي في كليات الطب الاوروبية حتى القرن السادس عشر او السابع عشر ، واحيانا حتى القرن الثامن عشر .

وبعض هذه الكتب الطبية العربية المترجمة ، طواها النسيان رغم اهميتها ، فاهملت او ضاعت ، رغم ان اللغات الاوروبية لم تكن تمتلك كتب احسن منها . وبعض هذه الكتب لم يترجم اصلا ، وبعضها ترجم ترجمة رديئة او غير مفهومة ، وبعض هذه الكتب ، ظل بشكل عملا عظيما من نوعه ، لم تتوصل اوروبا الى كتابة مثيل له حتى القرن الثامن عشر او التاسع عشر .

ومع ذلك فان كتاب فيستنفلد نبه العالم الى الكنز الذي لا حدود له من المؤلفات العربية في الطب التي لم تترجم او التي لا يعرف مكانها ، او التي عبث بها يد الزمن .

وجاء عالم آخر : لوكل الطبيب الفرنسي الذي اتى مع الجيش الفرنسي الى الجزائر ، وتعرف على الطب العربي ، من الممارسة الشعبية ، وفي المخطوطات ، فتحول انتباهه الى تاريخ الطب العربي ، الذي ملك كل جوارحه . ففرق في مخطوطات دار الكتب الوطنية في باريس . وكتب كتابه العظيم (الطب العربي) الذي نشره قبل اكثر من مائة عام . والذي عد مرجعا هاما لا يستغني عنه لدراسة هذا الجانب من جوانب الثقافة العربية . ومن المؤسف ان قرنا كاملا مر على صدور هذا الكتاب ، الذي لم يفقد قيمته بعد ، وان اصبح غير كاف للدراسة ، واصبحت

بعض المعلومات الواردة فيه قديمة ، وتجاوزها البحث مؤخرا من المؤلف
ان هذا الكتاب لم يترجم بعد الى العربية ، ونأمل ان ينتهي الدكتور
سلمان قطاية من ترجمته وطبعه .

وكذلك كتب براون كتابا اخر عن الطب العربي .

ولكن العمل العظيم الذي لا يشق له غبار في حقل تاريخ الطب
العربي هو : العمل الذي قام به هيرشبرغ استاذ طب العيون ، جامعة
برلين في مطلع هذا القرن ، فان هيرشبرغ أوكل اليه عن جدارة ان يكتب
(تاريخ طب العيون) في كتاب عظيم الفه الاساتذة الالماني كان فريدا من نوعه
في مطلع القرن العشرين ، ليكون مرجعا لاطباء العين للدراسة هذا الفن ،
من جميع جوانبه ، فكان حاويا لتشريح العين ووظائفها والعلوم الاساسية
الطبية والحيوية المتعلقة بها وأمراض العين وجراحاتها ، وجميع العلوم
والفنون المشتركة معها . او الضرورية لفهمها . هذا الكتاب هو (كتاب
طب العيون) (Handbuch d. Augenheilkunde (Graefe u. Saemisch)

وقام هيرشبرغ بكتابة تاريخ هذا الفن الجراحي الذي كان يدرسه في
جامعة برلين بلانابط العين في مصر القديمة ، ومنتها بالقرن التاسع عشر .

وقد تمكن هيرشبرغ بفضل معرفته للغات من ان يعرض عددا من
كتب طب العين التدريسية عند العرب . وان يترجم بالتعاون مع
مستشرقين آخرين المانيين (ليبيرت ومنفوخ) Lippert , Mittwoch
بعض كتب طب العين العربي الى الالمانية .

وعلى الرغم من كل الدراسات التي جاءت في هذا القرن في حقل
تاريخ الطب العربي فان قصب السبق يظل لهيرشبرغ .

فبفضله أصبحت الطريق الى دراسة طب العيون عند العرب ممهدة ،
وظلت فنون الطب الاخرى تحتاج الى رائد مثله .

وقد جاء بعد هيرشبرغ طبيب الميون الالماني - اليهودي - مايرهوف
الذي قضى شطرا من حياته كبيرا في القاهرة ، ذلك انه احب هذه
الدراسات التاريخية من جهة ، ولان النازية كان قد ذر قرنها في المانيا ،

جاء ماير هوف ليكمل طريق هيرشبيرغ العظيم ، وقد عمل هو بدوره ايضا مع بروفير Prüfer حيناً ، ومع الاب سباط حيناً آخر ، ومع غيرهما احيانا او عمل منفردا ، فنشر عددا كبيرا من المقالات الرائعة حول طب العيون العربي ، وحول الطب العربي عموما ، ولعل عمله في نشر كتاب حنين بن اسحق هو اضخم اعماله على الإطلاق .

ولكن التارس العربي الآن في حقل تاريخ الطب صوما اصبح ايسر حظا ، فان كتاب بروكلمان (تاريخ الادب العربي G. A. L.) ثم كتاب سزكين (تاريخ التراث العربي G. A. S.) جملا مهمته اسهل من ذي قبل .

اضافة الى المرجعين الهامين الآخرين (قاموس الاعلام للتركلي) (ومجمع المؤلفين) لعمد رضا كحالة .

ولكن احد ابداع ما كتبه العرب في هذا القرن ، في هذا المجال هو كتاب الاستاذ سامي خلف حمارنة (بيلوغرافيا في الطب والصيدلة في الاسلام في العصر الوسيط) .

ولعل عصر اهتمام العرب بتاريخهم قد بدأ . وان اهتمامهم به وقيامهم بالابحاث حوله ليس قليلا لشأن المستشرقين او غير العرب وانما من باب القيام بالواجب القومي .

وعلى الرغم من ان التراث والتاريخ والعلم ، وكل هذه الامور ملك للبشرية جمعاء دون اي شك ، فان من واجب الناطقين بالعربية ان ينهضوا للقيام بالمهمة : وهي تحقيق هذا التراث العظيم والتعليق عليه . واجراء الدراسات حوله ، بروح الجدبة والتجرد . لوجه العلم وتوخيا للحقيقة . وهم اقدر من غيرهم ، ذلك لان هذا التراث مكتوب بلفتهم .

وان ظهور امثال الاب سباط والاب قنواني والاستاذ خير الله والاستاذ منتصر والاستاذ طوقان والاستاذ حناذ والاستاذ الشطي والاستاذ شحاده والاستاذ قطاية ، والاستاذ التجاني الماحي وما كتبوه في هذا الحقل ، وما كتبه زملاء لهم اخرون لدليل وبشير على صودة العرب الى الاهتمام بتاريخ الطب في تراث امتهم .

وقد اردت في هذا الفصل ان اعطي امثلة فقط ، فقد كنت مدركا
صعوبة حصر اسماء المؤلفين والعلماء والباحثين . ولكن قراء هذا
الكتاب ، اذا لم يكتفوا بطرف الخيط هذا ، فان بإمكانهم العودة الى
الكتب المتخصصة ذات الطابع العلمي الجاد .

فمثلا : بن ابي اصيبعة يقف في كتابه عند القرن الثالث عشر الميلادي
فمن اراد ان يعرف ماذا حصل بعد هذا العصر . عليه ان يراجع
الحاج خليفة او البغدادي او احمد عيسى به . اما اذا كان ملما بفسر
العربية فالامر يختلف واذا كان متقنا للغة اوروبية او اكثر فان ابواب
مكتبات العالم تنفتح امامه . عشرات المؤلفات ، ومئات المجلات المتخصصة
وآلاف المقالات . ومن اراد ان يلج هذا الباب فالطريق امامه اصبح
معبدا ، وما اكثر الجامعات والمعاهد التي يسعدها ان تأخذ بيده ، اذا
اراد ان يعمل . ويسرها ان ترشده اذا اراد ان يقرأ .

يُوحَنَّا بْنِ مَسُويَہ

حفظت كتب الاقدمين لنا وصفا دقيقا لشخصية هذا الطبيب ،
الاستاذ ، التي لاتقل اعتدادا بذاتها عن اي استاذ في اكااديمية عصرية
للطب ، ومع ذلك ورغم القسوة الظاهرة احيانا في حديثه مع
تلاميذه ، فانه كان مقربا من الخلفاء العباسيين الذين عاصروهم .

جاء والده الطبيب من جند بسابور التي كانت اعظم مركز للطب
في ذلك العصر ، فيها ازدهر الطب اليوناني ، واغتنى بعناصر هندية
وفارسية ، بل وبمناصر اقدم ، ذات منشأ بابلي . جاء الى بغداد .
عاصمة الدنيا في ذلك الوقت ، وكان يوحنا فتى يوم وصل الى بغداد فقد
ولد حوالي ١٦٠ هـ - ٧٧٦ م . وتمتع يوحنا بتربية صارمة في وسط
علمي وفي بيت محترم ومرموق ، وتعلم الطب من والده ثم خلف
والده بعد وفاته واصبح رئيس المستشفى في بغداد ، الذي كان يعمل
والده فيه ، كما نال مركزا رفيعا في بلاط الرشيد واصبح طبيبه .

وظل في مركزه المحترم من عصر الرشيد حتى عصر المتوكل ، طبيا
للخليفة العباسي في بغداد اولا ، ثم في سامراء .

ولما كان ابن ماسويه ينحدر من اسرة سريانية فانه لم يمتلك
ناصية اللغة العربية كما كان الامر عند حنين بن اسحق تلميذه ولم يكن
كذلك متقنا للغة اليونانية ، ولذلك فان تعريبه للتعاليم الطبية الفنية
كان معتمدا على الاساس الفارسي او السرياني ، وليس اليوناني ، ومع
ذلك فان بعض مصادرنا تروي انه قام بالترجمة من اليونانية الى العربية
وهو ما يبدو لنا مغتقرا الى الدقة .

وتروي المصادر لنا ايضا ، ان يوحنا ابن ماسويه كان يذهب الى
بيزنطة للحصول على كتب الطب والاتيان بها الى بغداد .

وكان غزير الانتاج الطبّي عموماً ، وكتب في مجال طب العين كتابين
هامين : اولهما (دغل العين) وثانيهما (معرفة محنة الكحالين) .

وعلى الرغم من أن ابن أبي أصيبعة يذكر لنا أسماء اثنين واربعين
كتاباً في الطب الفها ابن ماسويه ، الا أننا نعثر على اقتباسات من كتب
اخرى لم يذكر اسمها ابن أبي أصيبعة وقد وردت هذه الاقتباسات
في كتاب الرازي العظيم (الحاوي) ، ولقد كان ابن ماسويه قليل الحظ
فلم ينل من مؤرخي الطب اهتماماً كبيراً لذلك فإن الكثير مما روته عنه
المصادر ما يزال بحاجة الى التدقيق ، فقد روت بعض المصادر أنه كان
يشرح القردة التي تأتي اليه من مصر ، الا ان دراسة وافية للمعلومات
التشريحية في كتبه ما تزال تنتظر من يقوم بها لاثبات أو نفي هذه
الرواية على أساس المعلومات التي وردت في كتبه في مجال التشريح
ومقارنتها بمعلومات الاقدمين لمعرفة ما اذا كانت رواية التشريح هذه
صحيحة .

وعلى الرغم من عظمة هذا الاساذ والمؤلف فإن انشغاله بإدارة
المستشفى وبالتعليم والتأليف ، وصحبته للخلفاء ، تضاعفت جميعاً
ومنعته من أن يعطي وقتاً كافياً للممارسة الطبية لذلك فإننا نفتقد في
كتبه الملاحظات السريرية الشخصية .

ومع ذلك فإن تاريخ الطب يشهد له بفتح عظيم ، فهو اول من
وصف (السبل) هذا المرض الذي يظهر بشكل اوعية دموية على
القرنية ، والذي يعود سببه الى التراخوم .

والمؤكد ان المؤلفين الاغريق لم يعرفوا هذا المرض ، نظراً لخلو بلادهم
منه فهل ياترى عرف ابن ماسويه هذا المرض ووصفه نتيجة
مارسته الشخصية او انه تعرف عليه من بعض الاطباء الذين
انصل بهم او تتلمذ عليهم لو استفاد منهم ؟ خاصة وان ابن ماسويه
يصف عملية جراحية لهذا المرض ، ظلت هذه العملية توصف في كتب طب
العين العربية حتى القرن الرابع عشر الميلادي .

وكتاب ابن ماسويه (دغل العين) لم يبق منه الا نسخ نادرة ، مكتوبة

يخط رديء ، تشيع فيها اخطاء لغوية تؤكد ان الناسخ لم يكن جديرا
بنسخ مثل هذا الكتاب العظيم .

ومن الغريب ان بعض الباحثين الكبار في تلريخ الطب العربي مثل
مايرهوف ، يعزون ضعف الاسلوب ، وركاكنه ، ورداءة اللغة ، الى
المؤلف ، هذا الامر الذي ما كلن يجوز لرجل مثل مايرهوف ان يتردد
امامه ، فكم اساء التناسخ الى اصول الكتب ، وهل كان يعقل
ان كتابا يكتب في العصر العباسي الاول ، وفي بلاط الخلفاء ، كان من
الممكن ان يظهر الى النور بعربية رديئة !

واغلب الظن ان ابن ماسويه اعتمد على الكتب المكتوبة باللغة السريانية
كمراجع أساسية لكتابه كما اعتمد عليها في اقتباساته لاراء الاطباء الاغريق
مثل ابقراط وجالينوس وايراز ستراتوس واهرن القس .

ومن اهم ميزات هذا الكتاب وجود الاقتباسات العديدة من المصادر
الهندية (كنكا) او السريانية (اشليمون) .

وكتاب (دخل العين) هذا هو اقدم كتاب تعليمي في طب العين كتب
بالعربية .

وهو اقدم كتاب تعليمي في طب العين ما تزال البشرية تمتلكه ذلك
ان كتب اليونان المماثلة والسابقة في عصرها لهذا الكتاب ، قد ضاعت كلها
فلم يصلنا منها شيء الا من خلال الترجمات او الاقتباسات العربية .

ويتميز أسلوب هذا الكتاب بحيوية بارزة تشير الى الصلة
القائمة بين الاستاذ المحاضر ، وبين طلبة الطب ، مما قد يدعونا الى
الظن بان هذا الكتاب او بعض فصوله ربما كان قد كتبه احد
او بعض طلاب ابن ماسويه .

ويطلق مؤلف الكتاب اهمية كبرى على استجواب المريض وعلى
تأمله تماما كما نفعل اليوم .

اما المصطلحات الفنية التي يعتمد عليها الكتاب ، فقد ترجمها المؤلف
من الفارسية او السريانية ، فجاء تعريبه مختلفا عن تعريب لميذه حين

ابن اسحق الذي اعتمد اليونانية مصدرا للترجمة . فبلورة العيين
او العدسة كما نصلح اليوم على تسميتها عربيا ابن ماسويه
قائلا - البردية - مشبها اباها بحبة البرد .

اما حنين . فانه عربيا قائلا (الرطوبة الجليدية) لانها جسم رطب
يشبه الجليد .

وما نسميه اليوم قميصا في العين ونعنى به جزءا من غلاف العين ،
قال عنه ابن ماسويه انه (حجاب) بينما قال عنه حنين انه (طبقة) .

وعلى الرغم من ان كتب جالينوس في تشريح العين وفوائدها كانت
قد ترجمت الى السريانية قبل عصر يوحنا ابن ماسويه ، فاننا لا نجده
في كتابه هذا يتبع تشريح جالينوس للعين .

ومن غير المعقول ان يكون يوحنا بن ماسويه غير عارف بوجود لهذه
الترجمات وغير مطلع عليها .

فهل كان ابن ماسويه لا يحفل بتشريح جالينوس ؟ ام ان بعض
تلاميذه الذين نفترض انه كتب بعض او كل محاضرات ابن ماسويه هو
الذي اهمل التفصيلات التشريحية المأخوذة عن جالينوس واكتفى بالقليل
الذي ذكرته المصادر السريانية ؟ .

اما الاعمال الجراحية على العين فان ابن ماسويه يعرضها عرضا
موجزا ، مما يرجح ظننا بان ابن ماسويه لم يمارس الطب ممارسة كافية .

وهذا الكتاب الذي نحن بصدد مختصره ، يحتوي على ٧٧ فصلا
حصة علم الفرائز فيها قليلة وخاصة (نظرية الابصار) ، وهذا
يطرح علينا سؤالا اخر عن علاقة ابن ماسويه بالمصادر الاغريقية
التي اطنبت في عرضها لنظرية الابصار وتناقص فيها اصحاب
النظريات .

اما كتابه الاخر (معرفة محنة الكحالين) فهو كتاب شديد الاهمية
ايضا لانه كتب على شكل السؤال والجواب وهو اقدم كتاب عربي طبي
الف على هذا الاسلوب ، وهو يختصر كل علم امراض العين ، في عدد

محدد من الاسئلة ، لكي يدرسها طلبة الطب ، وهو يقدم مادة مقتضبة ومكثفة .

وقد اصبح هذا الاسلوب متبعاً ومحبوفاً من قبل الاساتذة العرب ، فالف حنين كتاباً من هذا القبيل سمي (المسائل في العين) وتبعه الرازي وآخرون .

ولم يقتصر هذا النوع من التأليف على طب العين ، بل شاع في مختلف فروع الطب .

وقد اقتبس الكثيرون من كتابي ابن ماسويه هذين ، نذكر منهم الرازي والقمري .



حسين بن اسحق

لا يختلف اثنان أن حنيناً بن اسحق (من احسن رجال التاريخ خلقاً) وهو اضافة الى ذلك احد عباقرة الترجمة في تاريخ البشرية كلها .

وقد ألف حنين بن اسحق كتاباً طائر الصيت الذي يعتبر اول كتاب تدريسي في طب العين مؤلف على الطريقة العلمية .

وهذا الكتاب له قصة واعادة اكتشاف لها قصة اخرى .

الا ان القصة التي يجب ان نبدا بها هي قصة المؤلف ، ومنبته في الحيرة .

الحيرة :

فعلى بعد قليل من مدينة النجف العراقية ، وقبل ان تبنى الكوفة ازدهرت مدينة الحيرة مركزاً للملوك اللخمييين .

واسم هذه المدينة : أصله آرامي ومعناه « المخيم » = « حرتنا » لان امراء اللخمييين اقاموا هناك مخيماتهم الثابتة في ظل سيادة الفرس .

وقد تطورت المدينة ، ثم جاءتها النصرانية وانتشرت فيها بين عامة السكان ثم تنصر أمراؤها انفسهم في آخر الامر .

ونجد حينما نقرأ تاريخ الكنيسة الشرقية ذكراً لممثلي نصارى الحيرة في اخبار المجامع الدينية ، وذلك بدءاً من مطلع القرن الخامس الميلادي ، « قد بنت هند ام الملك عمرو ديرا في اوائل القرن السادس ، عرف فيما بعد باسمها .

وقد اشتهرت الحيرة فيما اشتهرت به بقصورها . كالابلق والخورنق وقصر العدسيين .

وفيهما راجت الكتابة بالعربية وانتشرت منها الى انحاء الجزيرة العربية فكان لها فضل في نشوء وتطور الخط العربي .

وقد تجمع فيها عدد من المسيحيين جاءوا من قبائل عربية مختلفة ومن وجهات متعددة ، وسموا انفسهم (بني عباد) اشارة الى انهم (عباد الخالق) ، ومن هؤلاء انحر أبو زيد حنين بن اسحق وُلِدَا لصيرفي وبائع ادوية واعشاب طبية .

وكان خالد بن الوليد قد اتجه الى الحيرة ، فاستسلمت دون حرب ثم بنيت الكوفة عن بعد ثلاثة اميال الى الشمال منها مما ادى الى تضالول شأن الحيرة بعد الاسلام .

وشاء سوء طالع هذه المدينة ان لا يختارها الخلفاء العباسيون عاصمة لهم مما ادى الى اضمحلالها ، واضمحلال الاقليم المحيط بها . ولكنها كانت في القرن التاسع مازال عامرة حين ولد فيها في مطلع هذا القرن حنين بن اسحق الذي قبض له ان يكون احد مشاهير الرجال في التاريخ ، واحد اكبر عباقرة البشرية ، في الترجمة .

وقد كان حنين ميالا الى دراسة انطب ودخل في عداد تلامذة الاستاذ الكبير يوحنا بن ماسويه وكان حنين ميالا الى الاكثار من الاسئلة ، ولعل يوحنا قد ضاق ذرعا بأسئلته ذات يوم فلم يكن لطيفا في الرد عليه . وقال له كلاما قلل فيه من شأنه ، باعتبار انه من أسرة غير طبية ، وكانما صنعة الطب وقف على طبقات معينة في المجتمع ، ولم يحتمل حنين المرهف الحس هذه الاهانة . التي وجهها الاسناد « المتعجرف » فغادر مجلسه ولم يعد . ودرس لغة الاغريق وجاب انحاء البلاد حتى اتقن هذه اللغة اضافة الى اتقانه للغة السريانية والى مقدرة اثنادرة في لفته الام (العربية) وقد عرف حنين السريانية ايضا منذ طفولته بفضل نشأته الدينية اذ كان شماسا يلبس « الزنار » .

ولما اتقن حنين هذه اللغات ، واصبح فارسا في هذا الميدان عاد الى موطنه وعمل في الترجمة واشتهر كترجمان ينقل من الاغريقية الى السريانية او الى العربية ومن السريانية الى العربية . فأصلح كثيرا من

ترجمات أسلافه وزملائه التراجمة الذين وقعوا في بعض الأخطاء الناجمة عن ضعفهم في إحدى هذه اللغات الثلاثة .

ثم لمع حنين . وأصبح ترجمان الخلفاء : وطبيبهم وحليهم . وتعرض إلى مجموعة من الدسائس والمؤامرات من حساده وخصومه فلم ينزل إلى مستوى المهارات ، ولم يفقد إيمانه بالله ولم يتنازل عن مبادئه وأخلاقه ، فازداد أصحاب الأمر ثقة به وأعجابا وأصبح رجلا مهيب الجانب يساعده ابن أخته ، حبيش وإبناه ، ومجموعة من تلاميذه في أعمال الترجمة في شتى العلوم ومنها العلوم الطبية .

وترك هؤلاء وعلى رأسهم استاذهم حنين دويبا في تاريخ العلوم ليس له مثيل في أي زمان وأي مكان .

ولقد روى ابن أبي أصيبعة قصة حياة حنين . وما تعرض له من دسائس وكيف تغلب عليها وذكر قصة تجواله بحثا عن العلم وطلبه لانتقائه اللغات اللازمة لرجل العلم في ذلك العصر ثم كيف عاد إلى البصرة لكي يتمكن من فنون اللغة العربية ويتعرف على مجالس لغوييها .

ويحكى لنا صاحب (عيون الأنباء) أيضا كيف استقبل هذا الفتي حين عودته ، وكيف وثق به أساتذته ، وكيف عاد يوحنا بن ماسويه إلى ملاطفته وكيف تعرف عليه الخلفاء العباسيون من خلال صلته بالبختيشوع أطباء البلاط العباسي وأساتذة جنديسابور الكبار . ثم كيف أوكلت إليه مهمة العمل في (دار الحكمة) .

ثم بروي مؤرخنا العظيم (ابن أبي أصيبعة) قصص النكبات والشدائد التي حلت به ، وكيف صمد في وجهها بكل إيمان وثقة بالنفس . وكيف ازداد أكبار الخليفة له واحترامه إياه حينما رفض أن يستخدم علمه في سبيل الأذى ، وأن يسخر الطب من أجل القتل السياسي للخصوم فأظهر بذلك مستوى من الأخلاق الشخصية والمهنية تميزه بين أطباء الملوك في كل تاريخ الطب .

وكلنا يعرف كيف استخدم معاوية ابن ابي سفيان اطباء البلاط لدس السموم لخصومه السياسيين . فما ازداد حنين في عيونهم الا عظمة وشموخا .

جالينوس وحنين :

لقد اطلع حنين على كتب جالينوس وترجم عددا كبيرا منها وقد لخص ما يزيد على خمسة عشر كتابا من كتبه المتعلقة في طب العين والعلوم التابعة له تلخيصا . بديعا في تسع مقالات - كتبها في مدة تزيد على الثلاثين عاما .

وبعض كتب جالينوس هذه مفقودة لا نعرفها الا من خلال كتاب حنين هذا ، وبعض الكتب التي اعتمد عليها جالينوس مفقودة ايضا لا نعرف من محتواها الا ما لخصه حنين .

وقد جمع حنين هذه المقالات ثم اضيفت اليها لاسباب غير مؤكدة بعد ، مقالة عاشرة حول ادوية العين المركبة ويقال ان مقالة اخرى قد اضيفت الى هذا الكتاب تبحث في العمليات الجراحية التي تجرى على العين .

ومهما يكن من امر الكتاب واسباب جمع هذه المقالات ودور حبش - ابن اخت حنين في جمعها او دعوة خاله الى جمعها فان الكتاب يلخص تلخيصا رائعا كل ما خلفه لنا جالينوس في هذا الحقل فهي تعرف تشريح العين والعصب البصري والدماغ كما تشرح نظرية الابصار وعلم الاراض والاسباب والعلامات وتصنف ايضا ادوية العين المفردة والمركبة .

وقد كان هذا الكتاب واسع التأثير على جميع المؤلفين العرب الذين جاءوا بعد القرن الميلادي التاسع .

فان علي بن عيسى كحال بغداد الشهير ، واحد اعلام الكحلة عند العرب ، وكذلك عمار بن علي الموصلي . الذي استقر آخر امره في مصر ، والذي يعتبر اشهر جراحي العين العرب عبر العصور

بل احد اهم جراحي التاريخ ، كلاهما قد اعتمد اعتمادا واسعا على كتاب
حنين هذا ، وكذلك خليفة بن ابي المحاسن الحلبي . وصلاح الدين بن
يوسف الحموي اللذين الفا كتابين تدريسيين من اهم ما ألفه الكحالون
العرب .

ونقل عنه ايضا ابن الاكفاني والشاذلي اللذين عاشا في مصر في القرن
الثامن للهجرة (الرابع عشر الميلادي) كما طار صيت الكتاب غربا فوصل
الى الاندلس وذكره واقتبس منه الفافقي في القرن السادس
الهجري وطار صيته شرقا فاقتبس منه الجراح « ذو اليد الذهبية »
ابو روح بن منصور الجرجاني في كتابه الشهير (نور انعمون) الذي كتبه
بالفارسية والذي يعتبر اول كتاب طبي عيني في الاسلام كتب باللغة
الفارسية .

على ان اهم الاقتباسات عن هذا الكتاب هي تلك التي اوردها الرازي
في موسوعته (الحاوي) هذه الموسوعة التي لم تر النور الا بعد وفاة
صاحبها .

ولقد تميز كتاب حنين هذا على الرغم من عهده المبكر بأنه احتوى
على بعض الصور التشرحية الجميلة والملونة والواضحة .
وما زلنا نحسن الحظ نمتلك نسخة في القاهرة .

هيرشبرغ ومايرهوف والبحث عن هذا الكتاب :

حينما كتب هيرشبرغ كتبه عن تاريخ طب العيون لم يترك مؤلفا
لاينبا في العصور الوسطى الا وقراه . كما جمع كل ما كان معروفا
في ايامه من المخطوطات العربية وعهد بترجمتها الى اثنين من كبار
المستشرقين .

وكان من جملة ما قراه هيرشبرغ هو النص اللاتيني المترجم عن العربية
للحاوي والذي امتلا بالاقتباسات عن حنين .

كما عثر هيرشبرغ على كتابين لاتينيين مطبوعين ، احدهما اسمه (كتاب جالينوس في العيون) من نقل ديمتريوس . والآخر اسمه (كتاب قسطنطين الافريقي في العين) ، ويفترض ان يكون ديمتريوس قد ترجم الكتاب الاول الى اللاتينية من لغته الاصلية كما يفترض ان يكون قسطنطين الافريقي قد الف الكتاب الثاني .

وبمقارنة الكتابين تبين لهيرشبرغ انهما كتاب واحد على الرغم من رداءة اللغة وسوء الطباعة في الكتابين .

وقد تمكن هيرشبرغ من ان يحدد ان كلا الكتابين . . مترجم عن حنين . وذلك بالعودة الى الاقتباسات الموجودة في الحاوي بطبعته اللاتينية التي لا تقل سقما من حيث الترجمة والطباعة عن مثيلتيها المنحولتين .

ولما كان التراجمة اللاتينيين قد عرّفوا بضعف قدرتهم على الترجمة بسبب قلة اتقانهم للعربية . . ولما كان الانتحال منتشرا جدا بينهم في العصور الوسطى فقد عرف هيرشبرغ انه امام كتاب حنين مترجما الى اللاتينية مرتين دون الاشارة الى المؤلف .

فمن غير المعقول ان ديمتريوس شاهد كتب جالينوس كلها ، ثم قراها وترجمها ، فجاءت ترجمته مطابقة تماما مع اسلوب حنين الذي درس هذه الكتب وهضمها ثم كتبها بالعربية . على مدى يزيد على الثلاثين عاما .

وهاد هيرشبرغ الى وصف ابن ابي اصيبعة لكتاب حنين ، واستعراضه تسلسل الفصول فيه ، فوجد تطابقا تاما مما اعطى البرهان الساطع على صحة ما ذهب اليه .

ولكن : اين الكتاب باللغة العربية ؟

لم يكن هيرشبرغ قد عثر عليه كما لم يكن قد عثر على الحاوي باللغة العربية ايضا .

وكان على الاوساط العلمية ان تنتظر مجيء مايرهوف لينجز هذا العمل الضخم .

فقد عثر مايرهوف على نسختين من هذا الكتاب احدهما في القاهرة في مكتبة خاصة ، والاخرى في لينينغراد .

وقد تمكن مايرهوف من ترميم هذا الكتاب بكل داب وصبر وبدقة متناهية ..

وعاد مايرهوف ليعرض الكتاب على احد كبار المستشرقين الذي سلخ قسما من حياته وهو يدرس حياة حنين ولفته واعماله كترجمان ، وذلك لكي يتأكد من ان هذه اللغة ، وهذا الاسلوب هما لحنين .

هذا الاستاذ الكبير هو بير جستراسر في ميونيخ ..

وقد قرا الاستاذ النص العربي باهتمام شديد ، ونبه مايرهوف الى بعض الاخطاء التي وقع فيها في عمله ، كما أصدر حكمه على الكتاب مبينا ان هذه اللغة التي كتب بها هي ليست لغة حنين دائما . ولا عجب فان حنين كتبه على مدى يزيد على ثلاثين عاما وربما جاءت الصياغة النهائية للمادة مرة على يد حنين ، ومرة على يد ابن اخته حبيش ، ومرة على يد تلاميذ آخرين . لذلك .. لم يعد امامنا .. الا ان نقول : ان هذا الكتاب هو كتاب الفقه حنين ، ووصل الينا بلغة اخرى . فان نسختنا المحققة والمطبوعة اذن نسخة منسوبة الى حنين كما عبر مايرهوف .

وهذا لا يقلل من قيمة الكتاب بالنسبة الى دارسي الطب ، ولكنه بالتأكيد يقلل من قيمته بالنسبة الى المؤرخين ودارسي اللغة .

وعلى الرغم من ذلك فان الكتاب احتفظ بالتعابير الفنية التي وضعها حنين فاليه يعود الفضل في ترجمة العديد من المصطلحات الطبية من اليونانية الى العربية . وفي الحقيقة فان أسماء معظم اجزاء العين التي نستعملها اليوم ، دون أن نصرف مصدرها .. هي أسماء لم تكن معروفة بالعربية قبل عصر حنين . واليه يعود الفضل في اشتقاق أو نحت أو وضع الكثير من التعابير الطبية بالعربية ولا غرو فقد امتلك حنين ناصية لغات العلم جميعا في عصره .. وترك بصمات أصابعه على لغتنا المعاصرة .. أكثر مما فعل أي ترجمان غيره . بل أي لغوي .. في تاريخ لغتنا الطويل .

وإذا أردنا أن نعطي مثالا على ذلك فافاننا نقول : ان هذه الكلمات الفنية ، الشبكية ، أو الصلبة ، أو القرنية ، هي أمثلة على مدى فهمه للمعنى في لغة الإغريق .. وعلى مدى دقته في التعبير بالعربية .

كتاب المسائل في العين :

أما الكتاب الهام الآخر الذي كتبه حنين فهو (كتاب المسائل في العين) . وهو يحتوي على مائتين وسبع عشرة مسألة مع أجوبتها وصيغة الكتاب تشير الى أنه كتب للمتلمين .

ويحتوي الكتاب على ثلاث مقالات وتجد فيه ، اذا تأملنا مادته الطبية مختصرا مكتفا للمعلومات التي ينبغي أن يعرفها طلاب الطب .

وقد نشر الاب سباط ومايرهوف هذا الكتاب بعد أن نشر الكتاب الاول .

وينبغي علينا أن ننتظر دراسة علمية مقارنة لهذين الكتابين من وجهتي النظر : الطبية ، والتدريسية .

واذا اردنا أن نستعمل التعابير العصرية فاننا نقول ان علمي التشريح ووظائف الاعضاء قد احتوت عليهما المقالة الاولى . بينما غلبت على المقالة الثانية الدراسة السببية للأمراض ، وخصصت المقالة الثالثة لاعراض الامراض وعلاماتها .

وقد ذكر أن حنينا كتب عددا من المقالات القصيرة او الرسائل . . بعضها يشبه بعض مقالاته التي وردت في كتابه الاول وبعضها ربما كان شيئا جديدا .

وقد رأى الاب سباط بعض هذه المخطوطات في مكتبات خاصة في حلب ، إلا أنها لم توصف ولم تلوس بعد ، وقد أصبح مصر هذه المكتبات مجهولا للأسف .

واننا نجد أنه أصبح من الضروري الآن . . بعد نشر كتابي حنين الرئيسيين وبعد نشر (الحاوي) ، أن تجرى دراسة مجددة للمادة العلمية التي كتبها حنين .

اعتمادا على هذه النصوص والمقتبسات لكي نعرف مقدار التجديد الذي أجراه حنين على فن طب العين ومدى التقدم الذي أحرزته كتبه التدريسية قياسا على الكتب الاغريقية .

فمن الواضح أن حنينا كان أهم مرجع اعتمد عليه الكحالون العرب في تأليفهم في العصر الذهبي ، فاضافوا اليه من معلوماتهم ، وملاحظاتهم السريرية وخبرتهم المستقاة من العمل في المشافي وفي الممارسة الخاصة بعد أن نسقوا هذه الملاحظات بشكل منهجي .

المرئي ومنها بلا الحنفز وايضاً هذا الدواء وصفته
 : شاذج حرم شنج مخفف مرز دريهان توسا مغسول نصف درهم
 لولو غبر مقبب نصف درهم اثار مخفف درهمان كحل اصفهاني
 منقى نصف درهم يدق ويشتعل ذروراً ويخلأ نافع ان شاء الله
الباب الثاني في علاج السيل
في غير لون القرنية وعلاجهما

اما في غير لون القرنية فيكون من كمور نخل فيصبغ لونها الطبيعي
 فنقل نورها وضياءها وسال لذلك استعماله ويكون ذلك من
 سببين احدهما لكثرة الرطوبة اعني لكثرتها والاخر لكثرتها اخرى
 للونها فان كانت لكثرتها فانه يرى من عرض له ذلك الاجسام كلها
 كأنها داخلة في رطوبة وسواء ذكر علاجه في رطوبة القرنية
 ان شاء الله تعالى فاما ان كان من جهة كثرتها فمرصاه ذلك
 يرى الاجسام كلها باللون الذي هي عليه اعني القرنية وذلك انما
 ان كانت مرصاة ما يعرض لمرصاه الطرفه فانه يرى الاجسام كلها
 حمراً ويكون صدر مثل ما يعرض لمرصاه البيرقان ليرى الاجسام

علي بن عيسى الكرخي

وهذا أيضا أحد أعظم أطباء العيون في التاريخ . انتقل بكتب التدريس الى اسلوب جديد في التصنيف ، متجاوزا حنين بن اسحق والاقلمين . وقد سار على منهج علمي صارم ، مهتديا بالتقسيم التشريحي للعين ، فيبدأ بامراض الاجفان ثم بامراض جهاز الدمع ، ثم بامراض الملتحمة ، ثم ينتقل الى امراض القرنية فامراض القزحية وهكذا بينما كان المؤلفون قبل عصره يتحدثون عن امراض العين جملة واحدة دون تصنيفها حسب الاعضاء .

وفي كل فصل من فصول كتابه نرى وضوح اسلوبه وتسلسله المنطقي فهو يطالعنا أولا بتوضيح ماهية المرض وشرح طبيعته ، ثم يذكر أعراضه وعلاماته ، وأوصافه ومميزاته ، وبعدها ينتقل الى ذكر أسباب هذا المرض ، وفي النهاية يذكر المعالجة .

وفي المعالجة لا يحيد عن اسلوبه العلمي أبدا . فهو يبدأ بالمعالجات العامة التي تطبق على الجسد لفائدة العين المريضة ثم يذكر الادوية الموضعية التي تطبق على العين .

وهذا النموذج من الكتب المدرسية ، ما يزال نعمل وفقه حتى الان اي منذ الف عام . فاسلوب علي بن عيسى هو الاسلوب الذي ما يزال يحكم طريقة التصنيف والتأليف والتدريس في مادة امراض العين . ويعتبر هذا الكتاب حتى اليوم قطعة فريدة بين كتب التدريس ، من حيث اصلته وسبقته ودقته ومنهجيته واسلوبه ، لذلك فلا نعجب اذا عرفنا أن طلاب الطب انصرفوا عن الكتب الاخرى ما عداه ، وظل مرجعا للدارسين على مدى ثمانمائة عام ، كما أن الاطباء اعتمدوا عليه . وهذا الكتاب اذا قورن بكتب حنين يعتبر خطوة هائلة الى الامام ،

ولا تعرف البشرية خلال القرون الثمانية التي تلت صدوره كتابا يعادله في القيمة .

وكان على البشرية ان تنتظر انتصار الافكار القائلة بان موضع الساد هو في البلورة وليس امامها خلافا لما ذهب اليه جالينوس ، وكان عليها ان تنتظر ظهور نظريات (كبلر) في البصريات لكي تحصل على كتاب يتفوق على كتاب علي بن عيسى هذا اي ان الانتظار طال حتى القرن الثامن عشر .

وقد اطلق علي بن عيسى على كتابه اسم (تذكرة الكحالين) . ووصفه الباحثون بانه كتاب منهجي لطبيب مجرب مارس المعالجة والجراحة . كما ان الكتاب يعتبر بحق الكتاب التعليمي الكلاسيكي عند العرب في طب العيون .

وقد ترجم هذا الكتاب باكرا الى الفارسية والى اللاتينية ثم طبع مرارا . وعلى الرغم من ان الترجمة اللاتينية غير مفهومة واحيانا غير مقروءة . . الا ان اوربا ظلت بحاجة اليه ردحا طويلا من الزمن .

وقد اعيد اكتشاف هذا الكتاب من قبل مؤرخي الطب في العصر الحديث ، ودرس بنصه الاصلي اي بالعربية ، ثم ترجم الى كثير من اللغات الاوروبية ، فظهر عندئذ مدى ضعف وركاكة الترجمة اللاتينية وكذلك ترجم جزء من الكتاب ثانية الى اللاتينية في سنة ١٨٤٥ .

ويظهر لنا من قراءة هذا الكتاب ان مؤلفه كان مطلعا على ما كتبه ابقراط وجالينوس وديوسقوريدس واوريباسيوس وبولص وحنين . فهو اذن مؤلف من الدرجة الاولى ، عرف كتب الاقدمين واستفاد منها . وكتب للطلبة فأجاد الكتابة ، اضافة الى كونه طبيبا من ادرجة الاولى .

وبدا المؤلف بدراسة شريح العين ووظائفها ، ونقح هذه الابحاث في واحد وعشرين فصلا تشكل مجموعها : المقالة الاولى من تذكرة الكحالين .

اما المقالة الثانية ، فتبدأ بدراسة الامراض وتشمئل هذه المقالة على

أربع وسبعين فصلا ، والمقالة الثالثة تكمل المقالة الثانية وتقع في سبع وعشرين فصلا .

ويستعرض المؤلف على سبيل المثال : امراض الملتهمة في خمسة عشر فصلا . وكذلك امراض القرنية . في نفس العدد من الفصول .

ونستطيع اليوم ان نقرا هذا الكتاب مطبوعا بالعربية بفضل دائرة المعارف العثمانية التي نشرته سنة ١٩٦٤ في حيدرآباد الدكن بتحقيق الاستاذ غوث محيي الدين القادري ، وكذلك نستطيع قراءته بالالمانية مع تطبيقات هامة عليه بفضل الاستاذ الكبير هيرشبرغ .

وفي نفس الوقت الذي كتب فيه علي بن عيسى كتابه (تذكرة الكحالين) في بغداد ، ظهر جراح عبقري في الموصل كان كثير الاسفار ، واستقر به المقام في مصر ، وكتب كتابا مختصرا اسماء (المنتخب في علاج امراض العين) وهو عمار بن علي الموصللي .

وقد ظهر الكتابان في وقت واحد تقريبا ، وان دراسة الكتابين تؤكد لنا ان ايا من المؤلفين لم ير كتاب المؤلف الآخر .

ومع ذلك فاننا نرى في كتاب عمّار الاسلوب نفسه الذي اتبعه علي ابن عيسى في التأليف : الالتزام بالتقسيم التشرحي للعين عند تصنيف الامراض وعرض ماهية المرض اولا ثم ذكر علاماته وبعد ذلك شرح طرق المعالجة .

ويحق لنا ان نتساءل هنا كيف حدث هذا ؟ هل التزم كلاهما بالسلوب سائد في ذلك العصر ؟ ام انهما اهتمدا في وقت واحد الى هذا النوع من الاسلوب المنطقي في عرض المادة العلمية للدارسين ؟ ام ان كتابا ظهر بعد عهد حنين ، وقبل عهدهما سبقهما الى اتباع هذه الطريقة ؟ وكان مصدرا لهما ؟

واذا كان الاحتمال الثالث مرجحا . . فمن هو هذا المؤلف ؟

لا اريد في هذه المقالة ان اجيب على هذا التساؤل الكبير ، ولكنني اجدني مضطرا ان اشرح باختصار كيف يحاول مؤرخو العلوم الاجابة عليه

نحن لانعرف - من كتب التراجم - بعد عهد حنين ، وقبل عصر هذين المؤلفين الا ثلاثة من اطباء العيون الذين كتبوا كتباً في هذا الفن .

احدهم : ابو علي خلف الطولوني الذي ألف كتاب (انشائية والكفاية في تركيب العينين وخلقتهما وعلاجهما وادوينهما) والذي توفي في النصف الاول من القرن الرابع للهجرة .

وثانيهما : اعين بن اعين الذي صنف كتاباً هاماً اسماء (كتاب في امراض العين ومداواتها) والذي نجد له ذكراً في قائمة الكتب التي اعتمد عليها خليفة ابن أبي المحاسن حينما ألف بدوره كتاباً في طب العين في مرحلة متأخرة ، ولكن خليفة يذكره تحت اسم (امتحان الكحالين) ، وبهذا الاسم عرفه صلاح الدين بن يوسف واقتبس عنه .

وثالثهما محمد بن سعيد التميمي من بيت المقدس ولكن هذا الطبيب لانعرف له الا كتاباً واحداً : (في ماهية الرمد وانواعه واسبابه وعلاجه) .

ولما كان تعبير (الرمد) يستعمل فنياً في ذلك العصر ، للدلالة على التهاب الملتحمة الحاد ، حصراً ، وليس للدلالة على (امراض العين) عموماً كما يستعمل اليوم في مصر ، فأننا نستبعد ان يكون هذا الكتاب شاملاً في امراض العين شأن الكتابين الاولين .

ولما كان كلا الكتابين مختلفاً اليوم ، او مفقوداً ، ولما كنا لا نعرف حتى الان اقتباسات هامة من اي منهما فانه من المتعذر - في حدود معرفتنا الان - ان نجيب على هذا السؤال الهام .

ثم : الا يمكن ان يكون صاحب هذا الاسلوب طبيباً أهمل اصحاب التراجم ذكره او طبيباً اشتهر ولم يترك لنا مؤلفاً في طب العين ؟

وقد نسبنا الى علي بن عيسى فضل السبق الى هذا الاسلوب ذلك ان كتابه كان الكتاب الكلاسيكي للتدريس طيلة ثمانية قرون دون منازع وقد ظل هذا الكتاب متربعا على عرشه رغم ظهور كتب متأخرة العهد ككتاب خليفة الذي اشرنا اليه ، او كتاب صلاح

الدين بن يوسف أو غيرهما ، من مؤلفي الكتب التدريسية بعد القرن الثاني عشر .

وإذا كان كتاب (تذكرة الكحالين) قد نال هذه الشهرة وهذا الانتشار فإن كتاب (المنتخب) قد رقد في زوايا النسيان وكان سيء الحظ على الرغم من تفوقه على (التذكرة) في كثير من الصفات ، ولا نريد هنا مقارنة بين الكتابين فهذا امر يخرج عن غاية هذا الكتاب .

ولذلك فأننا نفرد الى علي بن عيسى هذا الشرف في أن يكون صاحب الأسلوب الذي سيطر على المؤلفات التي جاءت بعده على مدى ألف عام .

براهب متأسر في علم باع ومهم ثاقب متلفع
 به واعلمت الجملة عليه حتى اناح الى مصاحف
 العنك كل المردة فيه فوجر في جملته المظفر
 الزد امر في امير المؤمنين بطلبه مكتوباً بالزهد
 وجعت الى المحضر المنصور كخام ابا لماء ولم
 يكن يوحنا هاء الحسباً كانت الفلسفة
 اغلب عليه ولم يحرم بالذهب ملكاً ولا اميراً
 حينئذ انما سماه فليكن يوحنا بن ماريون
 عاملاً بلسان العرب فصيحاً باللسان اليوناني
 جراً بارعاً في اللسان يترجم لغة بلغها غني عن
 اللسانين ونحضر من بغداد الى ارض فارس وكان
 الخليل بن احمد النحوي رحمه الله يارض فارس ولم
 يلزمه حينئذ حتى يرضع في لسان العرب وادخله
 الذين بغراء ثم اخبر للترجمة واشترى عليها وكان
 المحمدي بها جعير المتوكل على الله ووضع له كتاباً
 بغير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، وَبِاسْتِخْرَارِ
 هَذَا كِتَابُ مَعْرِفَةِ الْعَيْنِ وَطَبَقَاتِهَا ٥
 وَأَسْمَاءِهَا وَبِحَارِهَا وَأَصُولِ تَرْكِيبِهَا وَمَسَائِلِ
 فِي عِلْمِهَا وَاسْتِجْمَانِ فِي كَيْفِيَّاتِهَا وَكَفَيْتِ تَرْكِيبِهَا
 إِذَا أُرِدْتُ أَنْ تَعْلَمَ هَلْ عِنْدَهُ عِلْمٌ بِالْعَيْنِ
 أَوْ مَعْرِفَةٌ عَلَى جِهَةِ الْمُسْتَلْهِمِ وَالْجَوَابُ أَنَّهُ بَعِيدٌ
 عَلَى حَقِيقَةِ عِلْمٍ ذَلِكَ يَقَالُ أَنْ تَسْأَلَ سَائِلٌ
 فَقَالَ لَكَ الْعَيْنُ مَا هِيَ وَالْجَوَابُ فِي ذَلِكَ
 أَنْ يَقُولَ الْعَيْنُ الْمَعْرِكَةُ أَلَا تَرَى أَنَّ
 السَّمْعَ وَالْأَنْفَ وَاللِّسَانَ وَالْمَنْطِقَ
 وَكَذَلِكَ الْعَيْنُ الْمَنْطِقُ فَإِنْ قَالَ سَائِلٌ مَا
 هِيَ وَمَا هِيَ مِنْ كَيْفٍ قِيلَ لَهُ مِنْ عَصَبٍ
 وَغَضَلٍ وَرَطوباتٍ وَطَبَقَاتٍ قَالَتْ قَالَةٌ
 صَفَهَا كَيْفَ تَرْكِيبِهَا وَمَا اسْمُهَا طَبَقَاتُهَا وَرَطوباتُهَا
 وَكَيْفَ نَالِهَا قِيلَ لَهُ فِي الْعَيْنِ تِلْكَ رَطوباتُ

معرفة مخنة الكحالين ابن ماسويه

نسخة نور عثمانية - اسطنبول

مطلع الكتاب - الورقة ١٢٨ ب من المجموع

(رقم ٣٥٧٦ / ١٤)

[illegible]

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰
 ۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰
 ۲۰۱
 ۲۰۲
 ۲۰۳
 ۲۰۴
 ۲۰۵
 ۲۰۶
 ۲۰۷
 ۲۰۸
 ۲۰۹
 ۲۱۰
 ۲۱۱
 ۲۱۲
 ۲۱۳
 ۲۱۴
 ۲۱۵
 ۲۱۶
 ۲۱۷
 ۲۱۸
 ۲۱۹
 ۲۲۰
 ۲۲۱
 ۲۲۲
 ۲۲۳
 ۲۲۴
 ۲۲۵
 ۲۲۶
 ۲۲۷
 ۲۲۸
 ۲۲۹
 ۲۳۰
 ۲۳۱
 ۲۳۲
 ۲۳۳
 ۲۳۴
 ۲۳۵
 ۲۳۶
 ۲۳۷
 ۲۳۸
 ۲۳۹
 ۲۴۰
 ۲۴۱
 ۲۴۲
 ۲۴۳
 ۲۴۴
 ۲۴۵
 ۲۴۶
 ۲۴۷
 ۲۴۸
 ۲۴۹
 ۲۵۰
 ۲۵۱
 ۲۵۲
 ۲۵۳
 ۲۵۴
 ۲۵۵
 ۲۵۶
 ۲۵۷
 ۲۵۸
 ۲۵۹
 ۲۶۰
 ۲۶۱
 ۲۶۲
 ۲۶۳
 ۲۶۴
 ۲۶۵
 ۲۶۶
 ۲۶۷
 ۲۶۸
 ۲۶۹
 ۲۷۰
 ۲۷۱
 ۲۷۲
 ۲۷۳
 ۲۷۴
 ۲۷۵
 ۲۷۶
 ۲۷۷
 ۲۷۸
 ۲۷۹
 ۲۸۰
 ۲۸۱
 ۲۸۲
 ۲۸۳
 ۲۸۴
 ۲۸۵
 ۲۸۶
 ۲۸۷
 ۲۸۸
 ۲۸۹
 ۲۹۰
 ۲۹۱
 ۲۹۲
 ۲۹۳
 ۲۹۴
 ۲۹۵
 ۲۹۶
 ۲۹۷
 ۲۹۸
 ۲۹۹
 ۳۰۰
 ۳۰۱
 ۳۰۲
 ۳۰۳
 ۳۰۴
 ۳۰۵
 ۳۰۶
 ۳۰۷
 ۳۰۸
 ۳۰۹
 ۳۱۰
 ۳۱۱
 ۳۱۲
 ۳۱۳
 ۳۱۴
 ۳۱۵
 ۳۱۶
 ۳۱۷
 ۳۱۸
 ۳۱۹
 ۳۲۰
 ۳۲۱
 ۳۲۲
 ۳۲۳
 ۳۲۴
 ۳۲۵
 ۳۲۶
 ۳۲۷
 ۳۲۸
 ۳۲۹
 ۳۳۰
 ۳۳۱
 ۳۳۲
 ۳۳۳
 ۳۳۴
 ۳۳۵
 ۳۳۶
 ۳۳۷
 ۳۳۸
 ۳۳۹
 ۳۴۰
 ۳۴۱
 ۳۴۲
 ۳۴۳
 ۳۴۴
 ۳۴۵
 ۳۴۶
 ۳۴۷
 ۳۴۸
 ۳۴۹
 ۳۵۰
 ۳۵۱
 ۳۵۲
 ۳۵۳
 ۳۵۴
 ۳۵۵
 ۳۵۶
 ۳۵۷
 ۳۵۸
 ۳۵۹
 ۳۶۰
 ۳۶۱
 ۳۶۲
 ۳۶۳
 ۳۶۴
 ۳۶۵
 ۳۶۶
 ۳۶۷
 ۳۶۸
 ۳۶۹
 ۳۷۰
 ۳۷۱
 ۳۷۲
 ۳۷۳
 ۳۷۴
 ۳۷۵
 ۳۷۶
 ۳۷۷
 ۳۷۸
 ۳۷۹
 ۳۸۰
 ۳۸۱
 ۳۸۲
 ۳۸۳
 ۳۸۴
 ۳۸۵
 ۳۸۶
 ۳۸۷
 ۳۸۸
 ۳۸۹
 ۳۹۰
 ۳۹۱
 ۳۹۲
 ۳۹۳
 ۳۹۴
 ۳۹۵
 ۳۹۶
 ۳۹۷
 ۳۹۸
 ۳۹۹
 ۴۰۰
 ۴۰۱
 ۴۰۲
 ۴۰۳
 ۴۰۴
 ۴۰۵
 ۴۰۶
 ۴۰۷
 ۴۰۸
 ۴۰۹
 ۴۱۰
 ۴۱۱
 ۴۱۲
 ۴۱۳
 ۴۱۴
 ۴۱۵
 ۴۱۶
 ۴۱۷
 ۴۱۸
 ۴۱۹
 ۴۲۰
 ۴۲۱
 ۴۲۲
 ۴۲۳
 ۴۲۴
 ۴۲۵
 ۴۲۶
 ۴۲۷
 ۴۲۸
 ۴۲۹
 ۴۳۰
 ۴۳۱
 ۴۳۲
 ۴۳۳
 ۴۳۴
 ۴۳۵
 ۴۳۶
 ۴۳۷
 ۴۳۸
 ۴۳۹
 ۴۴۰
 ۴۴۱
 ۴۴۲
 ۴۴۳
 ۴۴۴
 ۴۴۵
 ۴۴۶
 ۴۴۷
 ۴۴۸
 ۴۴۹
 ۴۵۰
 ۴۵۱
 ۴۵۲
 ۴۵۳
 ۴۵۴
 ۴۵۵
 ۴۵۶
 ۴۵۷
 ۴۵۸
 ۴۵۹
 ۴۶۰
 ۴۶۱
 ۴۶۲
 ۴۶۳
 ۴۶۴
 ۴۶۵
 ۴۶۶
 ۴۶۷
 ۴۶۸
 ۴۶۹
 ۴۷۰
 ۴۷۱

بسم الله الرحمن الرحيم

[illegible]

زعفران وساذج هند من كل واحد وزن درهمين سحقوا
 اولاً والكلو والمرقشياً بالثلثة ايام ويخفف ويضاف اليه
 باقي الادوية ويستعمل نافع وفي نسخة زري توتبا عشرون درهماً
 خالصاً بغير سكر حار يوزن اذخ تسعة دراهم
 توتبا ثلثة دراهم قلمييا الذهب درهم واحد تخم الفصول
 هذا الورق فانها تقوم مقام النحل المتخذ في الافروحي
 الخامس من قلوب منقحة بالثلثة ايام وساذج هند
 من كل واحد

تذكرة محلي بن لاد هند

من كل واحد
 فان ضيق الصدر النافذ ولا تعرض له بشئ
 البدن من قلوب الخضر والسنبلين فانه ما يبر
 البصر والعيون بالثلثة ايام

الصحة الحفظ بربير وهذا التذكرة هو الذي من
 حفظ الحال على اهل عليه لان الصحة هي الالبدن جارية
 على ابي الطبيعي وتبديلها يختلف من اجل ان كل واحد
 من الناس محال لصاحبه في مزاج فمنهم حار ومنهم البارد
 ومنهم

نفس

رسالة تذكروا اليكم بعض من سوانة ابحر العالم والحكم ان من سوانة ابحر العالم
بسم الله الرحمن الرحيم محمد بن عبد الله الطاهر
الفاضل حنبل امة برافته واذا ذكر ان العوالم برافته فليس من جوامع حيث جالوس في ارضها
و مدح كل رضى منها لان الاسكندر اتيه في ذكره ارضه ارض العين ولم يزدوا عنها جالسا في رايته ان اوله
لك كنه في العين اذ كره جميع ما سكت عنه باضفار واما زفاني الاضفار اذ اجمع ثلث منها في ارضها
في العينة و انما في الاستقام معن ان كانت الايام للحكام لان افادة ذلك المانع واجعلت ثلثات و كنه
تكرار الحمايين في ثبوت جميع ما سكت عنه و حنبل ابي في مدح ارض العين و ذلك ان قد مره العينة
في بعض الاوقات اني انظر في الكنية في مدح ارض من الارض فتستفي عن النظر في الكتب المكيه و صلي
ايضا لا سائر لا يغني عن من الكتب المكيه في ثلثات في الطوف الطينة المخرج اليها في مدح ارض
العين مع ذكر الدليل في الاسباب و انما اوان في حنبل ابي في المدح و الاكثر ما يجوز منها في ثلث
الانجيل اسئل الله العز في الامم و اوان في حنبل ابي في المدح و الاكثر ما يجوز منها في ثلث
طينة ما و رطباتها و اعطيتا و فضلها و من سوانة ابحر العالم و من ان ابراهيم و اليها و اليها
و ان سوانة ابحر العالم و من سوانة ابحر العالم و من سوانة ابحر العالم و من سوانة ابحر العالم
العين ان ابراهيم و من سوانة ابحر العالم و من سوانة ابحر العالم و من سوانة ابحر العالم
ارض عينها كنه عن كنه اسبابها و مدحها و مدحها و مدحها و مدحها و مدحها و مدحها
من كنه الاوائل لم كنه في ثلثات في ثلثات في ثلثات في ثلثات في ثلثات في ثلثات في ثلثات
في اعماله و ابراهيم و ذلك بعد ان نظرت في ثلثات في ثلثات في ثلثات في ثلثات في ثلثات في ثلثات
و ان من حنبل ابي في ثلثات في ثلثات في ثلثات في ثلثات في ثلثات في ثلثات في ثلثات في ثلثات
اخر من حنبل ابي في ثلثات في ثلثات في ثلثات في ثلثات في ثلثات في ثلثات في ثلثات في ثلثات
و من سوانة ابحر العالم و من سوانة ابحر العالم و من سوانة ابحر العالم و من سوانة ابحر العالم

ديوسقوريدس وتلميذ له

صورة لديوسقوريدس وتلميذ من الأعيان يسكنان بنبذة طيبة .

وتؤكد هذه اللوحة على فكرة قيام الأستاذ بالتدريس .

والطلب الفن ان هذه الصورة تعود الى رسام من شمال بلاد الشام او العراق في القرن

الثالث عشر الميلادي (٧ هـ) .



الصيدلية

الصيدلي أو مساعده في الطابق الاسفل يحضر دواء .. بينما نخزن الادوية في اوان كبيرة تحتل الطابق العلوي من الصيدلية . والاعلم ان الصيدلي هو الشخص المرسوم في الامر .

وقد انفصل علم الصيدلة عن علم الطب في المهد الاسلامي .

تسمیہ دوم اور تسمیہ اولیٰ حللہ صمدیہ علیہ السلام



ابن سينا يجس نبى مريى

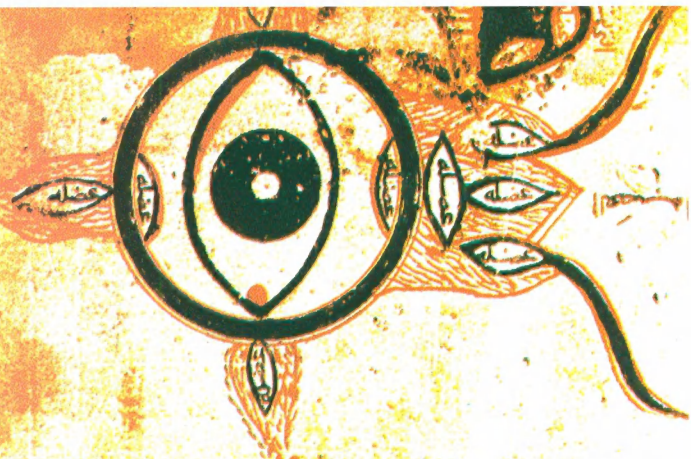
اشتهرت هذه القصة كثيرا . ال رواها معظم مؤرخي الطب العربى عن ابن سينا الذي
يجس نبى مريى . ويعرف من تسرع النبى انفعالات المريى . ويكشف قصة غرام الفتى
بعد ان يحدد بلد وحي وعشيرة المعبوية .



العضلات المحركة للعين

وهذا القدم رسم تشريحي في تاريخ الطب . إذ لم يبق لنا من عهد القدماء المصريين أو الأفريق
أية مصورات تشريحية .

وهذه الصورة من مخطوط حنين بن إسحق (المشرقات في العين) . وقد عاش
حنين في القرن التاسع الميلادي (٢ هـ) .



الثانيه في طبيعه الدماغ ومنافعه **ف**رجب على من اراد
 سيعه العيان ان يكون بطبيعه الدماغ عالمنا اذ كان مبداها منه
 على ما يرجع اليه وانما يعرف الانسان طبيعه الشئ اما عده واما
 التي هو مخصوص بها فلا ك قد عجب علينا ان تعلم ما احد الدماغ
 الذي هو مخصوص به فيقول ان كل عضو من الاعضاء ^{خاصه} له حد
 عنصريه اعني من طبيعته والاخر من نوعه اعني من فاعله ومنفعته
 ضا لخاصه خاصه اي حد يحدين احدها كما ذكرنا من طبيعه وهو
 ان الدماغ عضوا باردا ابرد اعضا البدن وارطبهاا والحدا الاخر
 والحاجه اليه وهو ان يقول ان الدماغ ابتدى الحس والحركه
 والسياسه وكل الحدين فخصان الدماغ دون غيره من الاعضاء
 الاول وهو ان الدماغ ابرد اعضا البدن وارطبهاا فانه لا يع
 الاعضاء مع الدماغ لانه ليس في البدن عضو اربط من الدماغ
 منه وذلك لما انا ذكره لك بعد ايضاح فاعل الدماغ واما
 في التايل ان الدماغ ابتدى الحس والحركه الاراديه

كلمة شكر

هذه الدراسة استدعت تصوير بعض المخطوطات ومراجعة المصادر التراثية في عدد من المكتبات .

وقد تكرم السادة القائمون عليها بالسماح بالعمل .
وسهّلوه ، وجعلوه ممتعاً . فلهم جزيل الشكر وهذه المكتبات

هي :

اسطنبول	مكتبة طوب قابو سراي
اسطنبول	المكتبة السلিমانيّة
اسطنبول	مكتبة نور عثمانية
برلين الغربية	مكتبة الدولة
بغداد	مكتبة المتحف العراقي
بغداد	مكتبة المجمع العلمي العراقي
تونس	دار الكتب الوطنية
دبلن	مكتبة تشسر يتي

Chester Beatty

Dublin

دمشق	دار الكتب الظاهرية
طهران	مكتبة مجلس الشيوخ (سنا)
طهران	مكتبة مجلس النواب (مجلس شوراي ملي)
غوتا Gotha	مكتبة الاقليم
الفاتيكان	مكتبة الفاتيكان

